

Clausura del curso de socorrismo en la Delegación Local de la Sección Femenina de Alcora

Presidió el acto el Jefe Provincial de Sanidad

Tras un mes de fructífero trabajo, en apretadas clases y enseñanzas teóricas y prácticas, ha tenido lugar en la industria agrícola de la villa azulejera de Alcora, la clausura del curso de Socorrismo y primeros auxilios organizado por la Delegación Local de la Sección Femenina.

Colaboraron en estas ejemplares enseñanzas la Jefatura Provincial de Sanidad y Protección Civil de Alcora D. Eduardo Lobo, y el Teniente de Guardia Civil de Alcora D. José Luis Villamarín, a quien acompañaban el Coronel D. Manuel Mancheno 2º Jefe de Protección Civil, D. Ángel Ribas, Comandante Adjunto 2º Jefe de la Sección Femenina, D. Juan Antonio Aragón, Dr. D. José Luis Esteban, director del curso y médico titular de Alcora, Delegada Local de la Sección Femenina, Inspectora Provincial y Auxiliar del Departamento de Divulgación, quienes a su vez componían el tribunal examinador para la prueba de aprovechamiento que tuvo lugar a continuación.

Una vez realizado el examen, to-

mo la palabra el Jefe Provincial de Sanidad quien al dirigirse a los presentes mostró su satisfacción por el interés que habían demostrado con su presencia activa en las clases y también el alto nivel de asimilación, dando por clausurado el curso.

Todos los asistentes al cursillo han salido altamente complacidos por las provechosas enseñanzas que han podido adquirir.

Una faceta más de la continua actividad de la Sección Femenina del Movimiento que tanto se preocupa por elevar el bien común de nuestras gentes, bajo todos los aspectos.

Visite la Exposición de

CHRISTMAS

de LA GAVINA - Alloza, 84

¡Es maravillosa!

«La Voz de Castellón» ha elegido a los abuelos mayores de la provincia

Dentro de la tercera Operación Abuelo, homenaje Nacional a los Ancianos Españoles, organizado por la Red de Emisoras del Movimiento, «LA VOZ DE CASTELLÓN» ha elegido a los Abuelos Mayores de nuestra provincia a los que se tributará hoy un caluroso homenaje.

Previo una larga campaña de ambientación y divulgación, y una vez recogidos los datos oportunos la designación de Abuela Mayor de Castellón ha recaído en Doña Josefa Balaguer Aragón, nacida el 10 de Octubre de 1872, y que cuenta por lo tanto con 97 años. En cuanto al Abuelo Mayor de Castellón, ha sido proclamado D. José Pascual Moner Gasco, con domicilio en la calle Santa Clara, 29 de Villarreal, cuya edad es de 95 años.

Para rendir homenaje a los Abuelos Mayores, y en general a todos los Ancianos Castellonenses «La Voz de Castellón» ha organizado una Gala Artística que se celebrará a las 11 de la mañana en el cine Rialto, gentilmente cedido por la Empresa propietaria. Un acto en el que el afecto y la simpatía hacia la ancianidad va a ser puesta de manifiesto y para el que se cuenta con la colaboración artística del Grupo de Danzas de E. y D., Tuna Infantil del Colegio de la Consolación, Hermandades Herrera, Los Yakimas, Con-

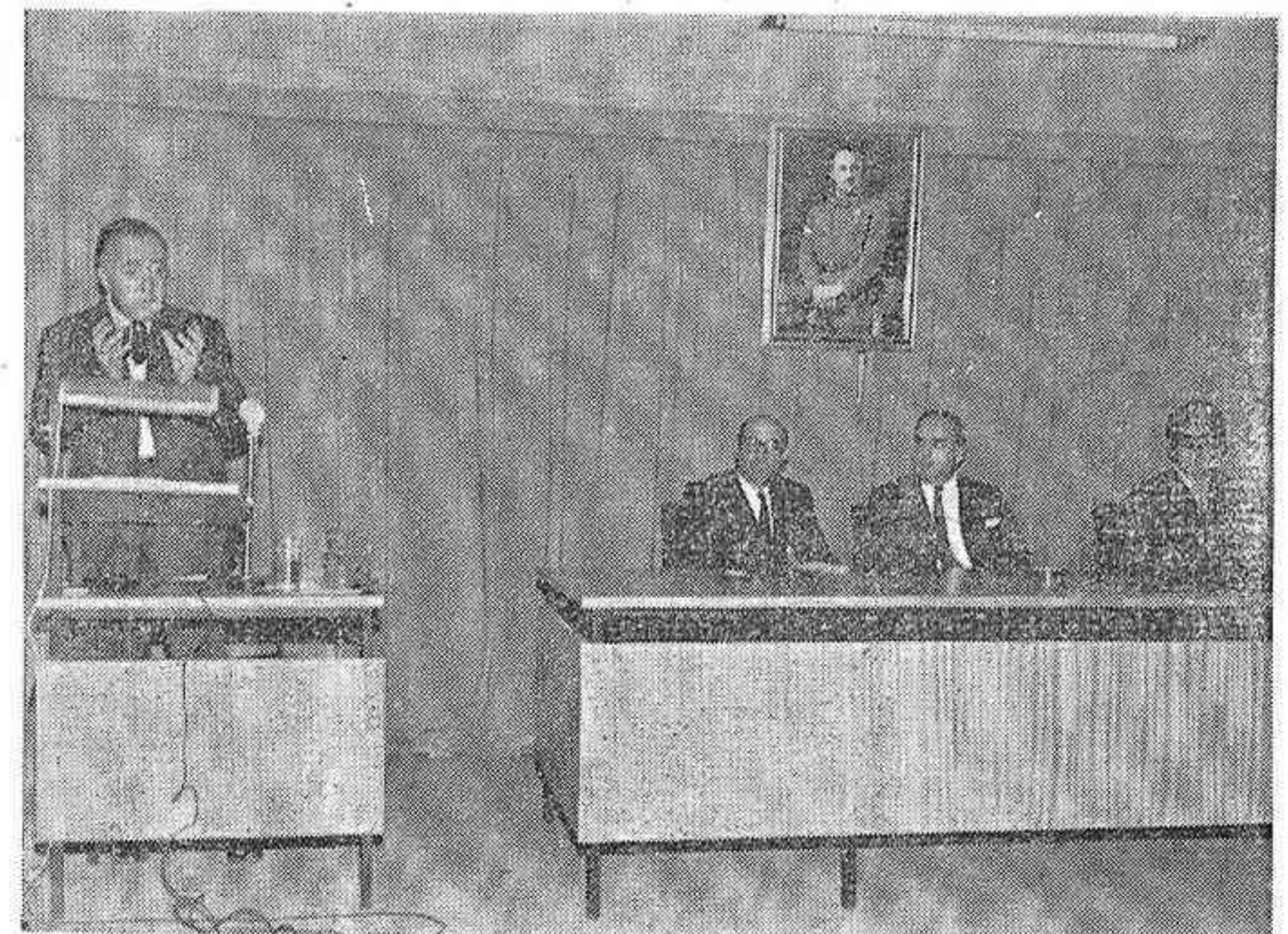


MODAS INFANTILES
Alloza, 126 CASTELLÓN

Aprenda por correspondencia y consiga el Título de Profesora
Corte y Bordado y Confección a Máquina
Manda su nombre y dirección a ACADEMIA ESPOZ - Apartado 352 San Sebastián y recibirá Gratis y sin compromiso el Folleto de nuestros Cursos.
Autorizado Ministerio Educación Nacional n.º 45

Ayer se inauguró el curso en el Ateneo

Con un recital poético de Miguel Peris Segarra



Ayer por la tarde tuvo lugar la apertura de curso del Ateneo de Castellón, en el salón de actos de la Casa de Cultura. El Presidente de la entidad, D. Luis Prades, pronunció unas palabras de gratitud al Ministerio de Información y Turismo y su Dirección General de Cultura Popular y Espectáculos, así como a la Delegación Provincial de Información y Turismo por el apoyo prestado al Ateneo.

El inspirado poeta castellonense, Miguel Peris Segarra, ofreció al público un interesantísimo recital de poesías suyas inéditas, que fue seguido con gran interés y premiado con cálidos aplausos.

Finalmente, el Delegado Provincial de Información y Turismo, D. Luis Algar, en nombre del Ministerio de Información y Turismo, declaró inaugurado el curso.

Mañana, en la Casa de Cultura, interesante conferencia de D. Carlos Angulo

MAÑANA, a las siete y media de la tarde, en el Salón de Actos de la Casa de Cultura pronunciará una conferencia el Dr. D. Carlos Angulo y Cavada, Licenciado en Derecho Internacional, Profesor de la Universidad de la Plata y Córdoba (Argentina), escritor, conferenciante, colaborador del Instituto de Cultura Hispánica y corresponsal de Prensa Internacional.

El tema de la conferencia es «España y su conciencia espiritual ante el mundo y su repercusión actual». No cabe duda que es muy sugerente y dada la vaia del conferenciante, ya conocida de los castellonenses por anteriores actuaciones suyas en nuestra Ciudad, despertarán el interés del público.

La asistencia al acto es gratuita y la Casa de Cultura se honra en invitar a cuantos sientan el deseo de escuchar al Dr. Angulo y Cavada.

PERSONAL FEMENINO
de 14 a 18 años. Se precisa para fábrica de géneros de punto.
Razón: Lagasca, 14. Castellón.

Stexca

cadena textil

PRIMERA CADENA ESPAÑOLA DISTRIBUIDORA DE TEJIDOS

abre SUS PUERTAS

Con el mayor surtido en artículos de cama, mesa, decoración del hogar y uso personal que Vd. conoce y a unos precios que le van a sorprender.

JUEGO SABANA Y ALMOHADA ESTAMPADO 160x260 189 ptas. juego	JUEGO SABANA Y ALMOHADA GRAN LUJO TRINXET bordado artesanía 190x270 375 ptas. juego	COLCHA D'ORLON NORDICA no se plancha cámara 179 ptas. unidad	MANTELERIA COURTELLE 150 cm. ancho etiqueta garantía 99 ptas. metro
MANTELERIA CREPE cuadros confeccionada 6 cubiertos 157 ptas. Mantelería	TOALLA DOBLE RIZO estampado terciopelo 25x50 23 pl. una 50x100 59 " " 85x150 165 " "	CORTINA D'ORLON 150 cm. ancho no precise plancha 59 ptas. metro	TERGAL VISILLOS etiqueta numerada 33 ptas. metro
ALFOMBRA PELO CRILENKA etiqueta garantía 50x100 252 ptas. unidad	CORTINA COURTELLE 150 cm. ancho etiqueta garantía 89 ptas. metro	ALFOMBRA LANA SALON dibujo 140x200 cm. 475 ptas. unidad	FALDA MESA CAMILLA afeelpada TODO COLORIDO 498 ptas. unidad
MANTA CRILENKA matrimonio etiqueta garantía 599 ptas. unidad	LANA CRILENKA ESTAMPADA etiqueta garantía 55 ptas. metro	ANGORINA ESTAMPADA dibujos moda 79 ptas. metro	TERGAL LANA BLANCA etiqueta numerada 140 cm. ancho 175 ptas. metro

Cama

Sábana Polyester, no plancha, 160 cm. 54'— ptas. metro
Sábana Curado Hierro, 190 cm. 39'— " "
Sábana listada Multicolor, 145 cm. 56'— " "
Sábana Llave Oro, 145 cm. 45'90 " "
Sábana Blanfil, 150 cm. 44'80 " "
Sábana Terlenka, 160 y 190 cm. 75'40 y 85'50 " "
Colchón listado cama cámara 31'90 ptas. metro
Colchón Damasco matrimonio 60'— " "
Colcha afeelpada (todo colorido) 373'— ptas. unidad
Colcha Piqué algodón cama intermed. 206'— " "
Colcha acolch. V. Tergal matrimonio 999'— " "
Manta Crinka Lisa, ribete terciopelo, cámara 230'— ptas. unidad
Manta acrílica listas, cámara 156'— " "
Manta lana, viaje-coche, ribete cuero 141'— " "

Mesa

Mantelería Crepe, estampada a mano, color sólido, 150 cm. 78'— ptas. metro
Esterilla Terlenka blanca, 150 cm. 159'— " "
Mantelería confeccionada, estampada, 6 cubiertos 199'— " mantelería
Mantelería confeccionada Blanfil, 6 cubiertos 231'— " "

Decoración del hogar

Tergal visillo estampado, 80 cm. 47'— ptas. metro
Tergal visillos, etiqueta numerada, 150 cm. 59'— " "
Terlenka visillos, 90 cm., etiqueta garantía 29'— " "
Cortina Tergal-lino, gatas, 150 cm. 83'— " "
Cortina acrílica estampada, 150 cm. 89'— " "
Cortina Crilenka, etiqueta garantía, 150 cm. 85'— " "
Tapicería acrílica, 130 cm., repele el polvo 59'— " "
Alfombra lana Jaspe, 45x90 39'— ptas. unidad
Alfombra lana multic., fleco, 45x90 59'— " "
Alfombra Meraklón, 50x100, etiqueta garantía 199'— " "
Alfombra lana salón, dibujo 200x300 centímetros 995'— " "
Alfombra lana salón, oriental, 140x200 cm. 570'— " "
Alfombra lana salón, estilo español, 140x200 cm. 899'— " "
Alfombra bucle salón, dib. 120x160 centímetros 390'— " "

Uso personal

Lana Tergal cuadros, etiqueta numer. 65'— ptas. metro
Terlenka lana lisa, etiqueta garantía 65'— " "
Alpaca Terlenka, colores lisos 99'— " "
Lana Crepe Terlenka 76'— " "
Cheviot Traje Chaqueta 78'— " "
Sarga lana Terlenka, marrón moda 58'— " "
Granito lana Terlenka 86'— " "

Enmedio, 52 CASTELLÓN

Nuestro personal especializado le colocará las cortinas y moquetas gratuitamente.

GESTORIA Y AUTO-ESCUELA VIÑAS

SALUDAN
y se complacen en comunicar a su clientela y público en general, que sus oficinas han sido trasladadas a la AVENIDA P. REZ GALDOS, 5, Entresuelo, 1.º (Calle de la Plaza de Toros)
TELÉFONO 21 4178

Tenemos a su disposición el piso que Vd. deseaba

EDIFICIO FADRELL

Emplazado en la C/. Maestro Vives, núm. 8, zona de ensanche de la ciudad con vistas al mar.

- Terminación Super-lujo.
- Precios de verdadera ganga.
- Todos los materiales empleados son de primerísima calidad.
- Entrega de llaves en el acto.
- Bajos 1.200 m2 Av. Valencia, 116. 6 m. altura.

Visite la finca y se convencerá.
Le enseñarán el piso en la Pta. 24 de la misma finca o en estas oficinas:
Gral. Aranda, 15-1.º
¡GRANDES FACILIDADES DE PAGO!
CONSTRUYE LUENSA, S. L.

Mientras la paz peligra, Estados Unidos no pueden considerar una limitación de armas nucleares

Nuevo clima de relativo optimismo en torno a las conversaciones bilaterales de Helsinki

NEW YORK, 15. — (Del corresponsal de PYRESA, GUY BUENO). — Un cuarto de millón de manifestantes encabezado por algunas de las personalidades más conocidas del escenario político americano...

Asiático, el Medio Oriente o Berlín. Con otras palabras, que América no podría tomar en consideración una limitación...

CONCESIONES SOVIETICAS

Cabe señalar que, a pesar de las reservas con las que Washington aborda la negociación bilateral sobre la limitación de armas estratégicas, se ha verificado un cambio notable...

No parece, empero, que el Presidente Nixon esté tomando seriamente por ahora en consideración la reanudación de las operaciones de castigo aéreo contra el Vietnam del Norte...

EL CAN QUE NO SE INMOLO

«PUTZY», un símbolo de los protestatarios alemanes contra la guerra de VIETNAM

«La hipocresía moral de la sociedad burguesa», otra vez en evidencia

BONN, 15. — (Del corresponsal de PYRESA, Alberto Crespo). — «Putzy» es un perro caniche negro, de cuatro años, que vive...

nada, ni siquiera que ha sido condenado a una muerte horrible por un grupo de jóvenes pacifistas...

La inmolación de «Putzy» con «Napalm» en el centro de Berlín está en el programa de protesta contra la guerra en Vietnam...

Tengo para mí que el anuncio no tenía otro objeto que el propagandístico y que en ningún momento han pensado los anunciantes en abrasar a «Putzy»...

caer en una trampa. Puesto que ya no se trata de quemar a «Putzy», la burguesía berlinesa no pondrá reparos de bulto...

JUSTIFICACION

Y no sólo en Berlín, sino en el resto del país. Todo, menos inmolarse a «Putzy». Así, se han podido manifestar los pacifistas berlineses ante el cuartel general...

Invención o realidad, «Putzy» es ya el símbolo de los protestatarios alemanes, y en cierto sentido, la justificación psicológica de su protesta...

no violencia» izaron el espectro terrorífico de «Putzy» en medio de la calle para darle fortuna a sus movimientos de protesta...

Los nuevos cargos, por debajo de los 40 años

MADRID, 15 (Pyresa). — Seis de los nuevos cargos designados ayer en el Consejo de Ministros no han cumplido todavía los cuarenta años. Entre ellos destaca por su juventud el nuevo Director General de Transportes Terrestres...

Huelga en la industria nuclear francesa

El Gobierno ha anunciado una importante reducción de personal

PARIS, 15. (Del corresponsal de PYRESA, MANUEL DE AGUSTIN). — El mayor miedo que existía, en torno a «una huelga más», era que los seis centros paralizados por este conflicto social...

teóricamente existiendo, pero con «un esfuerzo agudo de reestructuración destinado a reagrupar la industria francesa».

VIRAJE EN POLITICA NUCLEAR

En esta fórmula oficial conviene saber leer los significados por debajo de las palabras, y lo que encierra esta aclaración es un viraje en materia de política electo nuclear.

Significa según afirman los expertos mejor documentados que las centrales francesas que se construirán en el próximo período deberán funcionar a base de uranio enriquecido...

Con los elementos reunidos en Maroule, donde se produce electricidad a partir del átomo, como en Haguf donde trabajan en torno al plutonio...

Un cambio importante impuso por la experiencia que demostró con la práctica que la manera francesa de utilizar el uranio natural exigía reactores demasiado complicados...

Contrario a lo que aparentemente pueda parecer, el problema no es de simple administración ni de draconiana economía ocasional, puesto que se manifiesta en el momento crítico de una alternativa en la elección del procedimiento a seguir.

Entonces con el mayor de los pesares, las autoridades decidieron renunciar «a la autonomía» y convertirse en clientes donde aspiraban a ser proveedores.

De una forma pragmática el proceso se comprende, pero humanamente la reacción de los afectados también se explica.

tación se pierde con el abandono de su uso. La huelga, pues, resulta la protesta popular contra el fracaso de una elección científica.

El Embajador británico en España y el Gobernador de Gibraltar, en Londres

LONDRES, 15. — (Efe). — El nuevo embajador británico en Madrid, Sir John Russell, llegará hoy a esta capital para iniciar el lunes conversaciones con los colaboradores de Michael Stewart...

El gobernador de Gibraltar, almirante Sir Varyl Begg, llegó anoche para intervenir directamente en las conversaciones.

En principio las conversaciones han de ser celebradas en el Foreign Office y se extenderán hasta el martes por la tarde.

Sir John será recibido el próximo viernes por la Reina Isabel II, pues cuando se trasladó a Madrid no pudo ir a ofrecerle sus respetos.

En busca de una solución a los problemas derivados de la polución en las aguas del mar

Con este fin se ha inaugurado en Bruselas la Conferencia Jurídica Internacional

MERCANTE, por el Teniente Coronel Jurídico de la Armada, señor Romeo Alvarez y por el Secretario de la Embajada de España en Bruselas...

PROBLEMAS derivados de la polución en las aguas marítimas, problemas que en este momento constituyen una preocupación compartida en todo el mundo.

PROGRAMA Veamos brevemente que se hace en esta singular asamblea.

Nota de prensa sobre un posible tratado de no agresión con la URSS

BONN, 15. (EFE). — Una nota verbal diplomática sobre un posible tratado de no agresión entre los Gobiernos de Bonn y la Unión Soviética fue entregada hoy en Moscú por el Embajador de la República Federal Alemana...

Por el contrario la comisión de derecho internacional privado estudia una convención que se quiere hacer aprobar y en la que se definen las responsabilidades derivadas de la polución de las aguas marítimas...

Políticamente parecen establecerse en la reunión dos grupos de países: los que podríamos llamar costero y los que por definición son víctimas de la polución...

La actual reunión en Bruselas estudia solamente el problema concreto de los daños causados por los hidrocarburos. Pero en el contexto de las discusiones, como fondo, aparece otra cuestión...

Luis Echevarría, candidato a la Presidencia de Méjico

MEJICO, 15. (Efe). — Luis Echevarría, precandidato del partido revolucionario institucional mejicano en el poder, fue nombrado ayer oficialmente candidato para la Presidencia en el segundo día de la convención del partido que se celebra actualmente en esa capital.

La declaración oficial fue realizada por el Presidente del Comité Ejecutivo Nacional del partido, con el tradicional apoyo de los llamados tres sectores del partido —campesino, obrero y populares—.

HUMOR



DOS VENEZOLANOS ENTRE LOS SECUESTRADORES DEL AVION COLOMBIANO

BOGOTA, 15. (EFE). — Dos ex-universitarios venezolanos, participando en el secuestro del «DC-4» de la compañía colombiana «Avianca», desde el jueves hacia Cuba cuando volaba entre Cúcuta y Bogotá, según confirmaron...

ron anoche los tripulantes del avión, al regresar aquí. Por otra parte, se aseguró que un ex-dirigente político colombiano, identificado como Armando Solano Barriga, fue el dirigente de la banda de secuestradores que in-

tegraron ocho personas, entre ellas una anciana de aproximadamente 60 años de edad y una segunda mujer, joven, probablemente esposa de uno de los prisioneros, así como un menor, hijo del matrimonio.

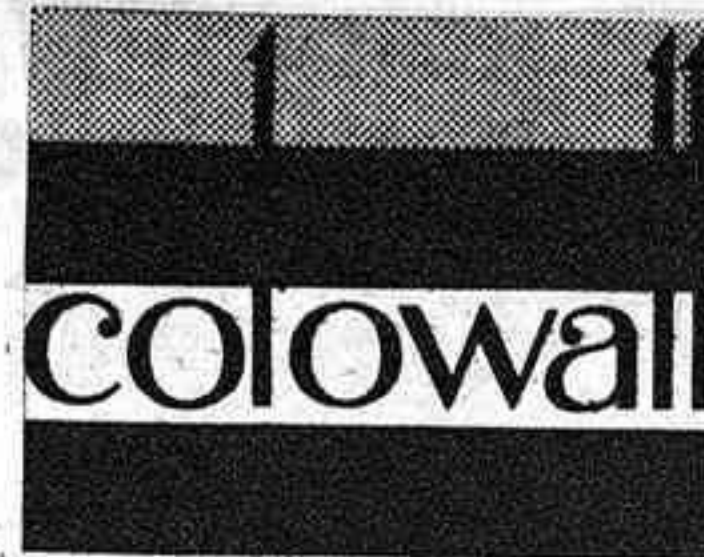
La actual reunión en Bruselas estudia solamente el problema concreto de los daños causados por los hidrocarburos. Pero en el contexto de las discusiones, como fondo, aparece otra cuestión...



Mediterráneo

DOMINICAL

DOMINGO, 16 DE NOVIEMBRE DE 1969

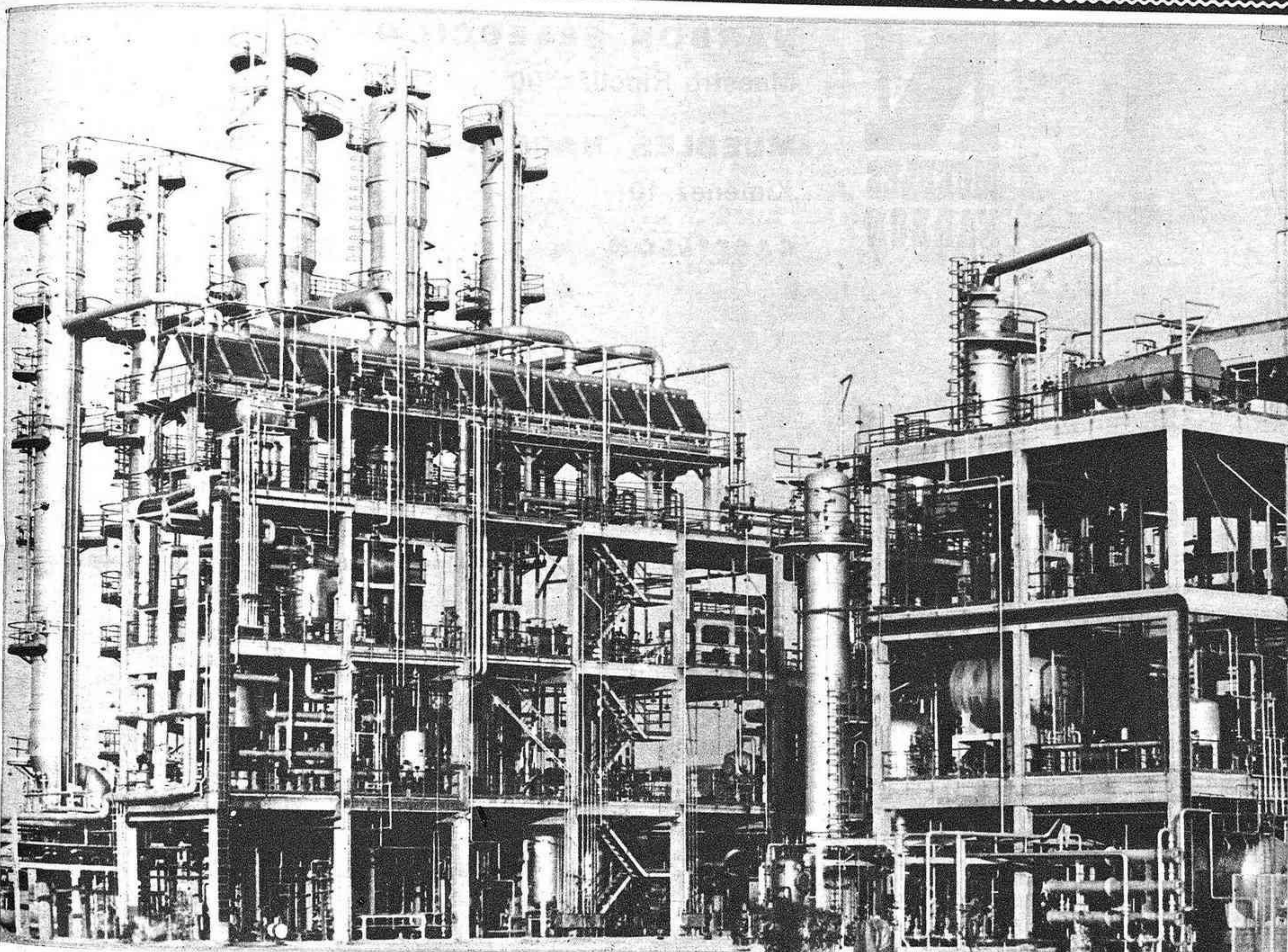


COLOWALL
se coloca de cara al futuro
DISTRIBUIDOR EXCLUSIVO
MADERAS CLEMENTE, S. L.
ONDA, 49 • TELS. 378 y 719 NAVARRA, 1 • TEL. 6955
VILLARREAL CASTELLÓN



PAPEL-PLÁSTICO
SUPERLAVABLE
PARA REVESTIMIENTO
DE PAREDES

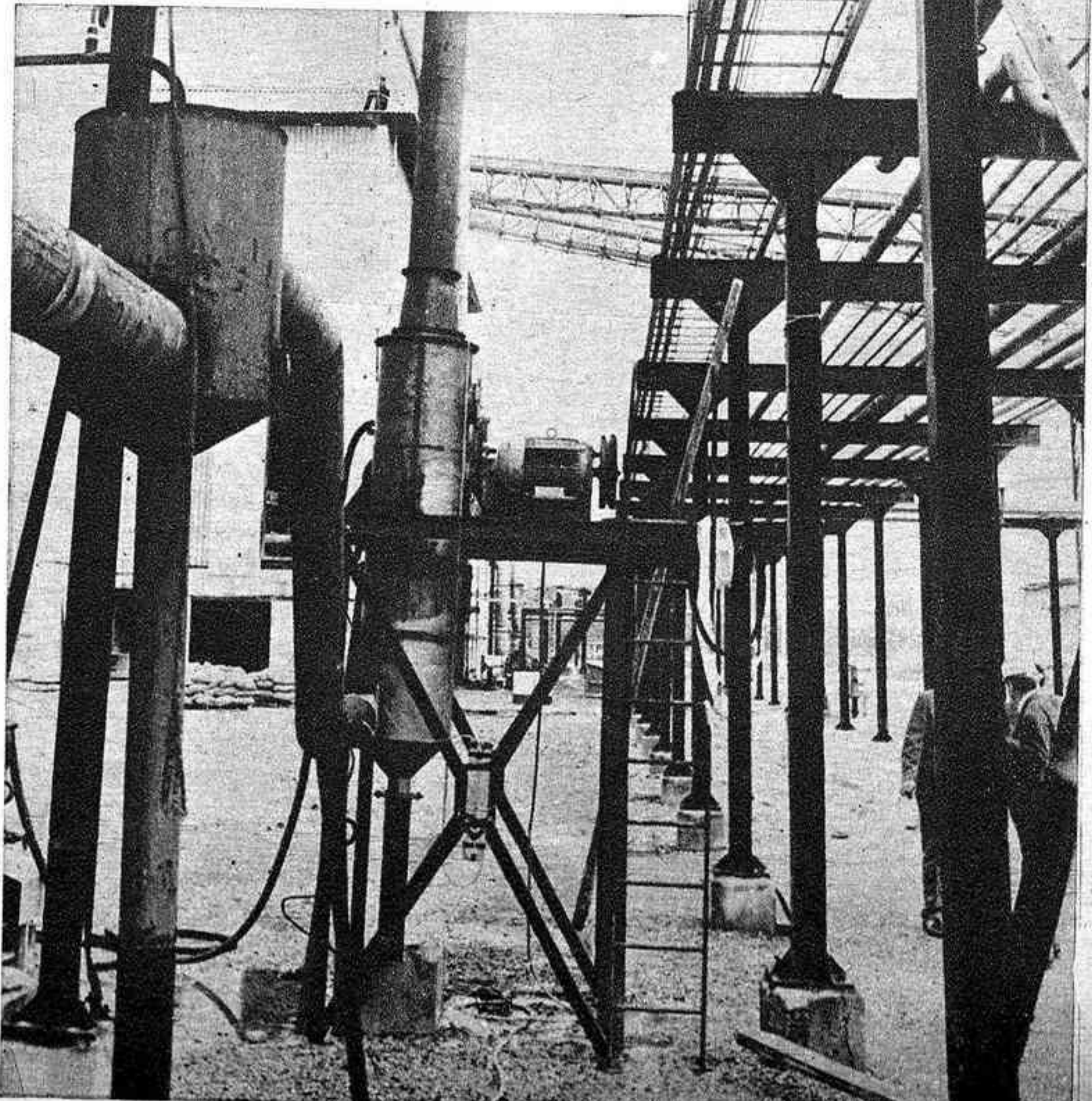
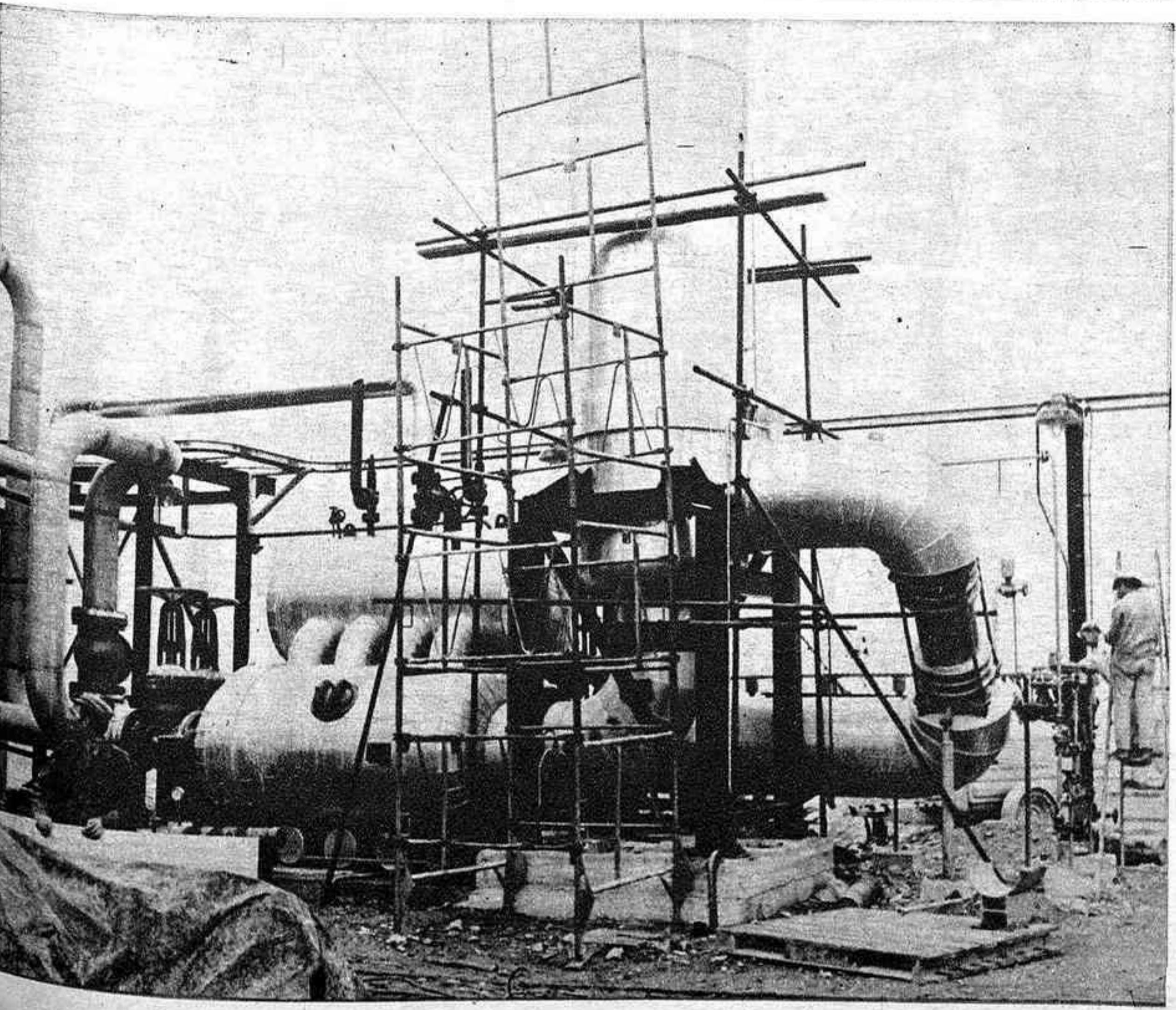
Extraordinaria y creciente importancia de la industria química en nuestra provincia



La industria química es quizá la de más espectacular desarrollo en el mundo en los momentos actuales. Y lo es también, de modo reflejo, en la provincia de Castellón, en cuyo proceso de industrialización en estos últimos años han tenido parte destacadísima algunas industrias de gran importancia clasificadas en dicho sector.

Como verá el lector por las informaciones de las páginas que siguen, la industria química cuenta desde hace mucho tiempo con gran número de empresas en nuestra provincia, empresas calificadas en algunos casos como las de Benicarló y Vinaroz. Pero lo que ha dado carácter y entidad a este gran desarrollo de los últimos años, ha sido la aparición de factorías modernísimas de rango internacional, con producciones de enorme consideración y de creciente valor.

Cuando el Colegio Oficial de Químicos de Valencia ha venido a celebrar en Castellón su fiesta patronal, queremos conceder unas páginas y una atención especial a esta industria química de la provincia, en la que se encuadran cada día mayor número de químicos titulados, cuya relevante labor constituye la base de la tarea y del progreso de las industrias.

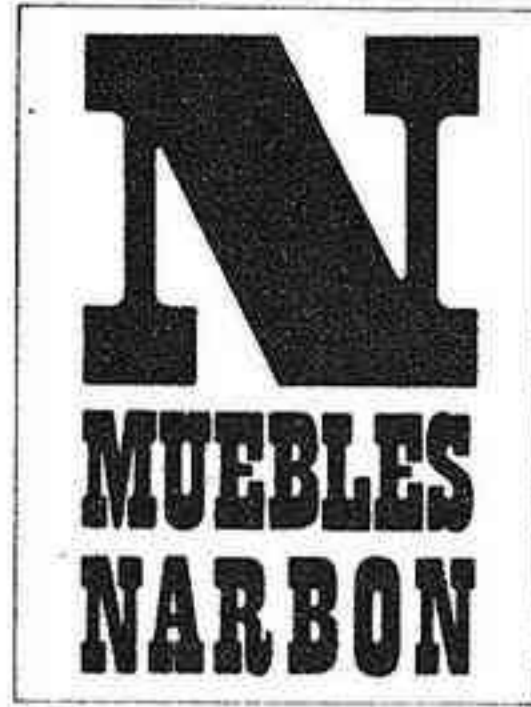


Nuestra misión es exigente

Amueblar un hogar es, fundamentalmente, una obra que exige buen gusto. Pero si además queremos dar un sello de carácter y personalidad a ese buen gusto, hemos de exigir también una calidad.

Los ESTABLECIMIENTOS NARBON, tienen como misión ofrecer a sus clientes aquellos muebles

que guardan armonía con sus exigencias de carácter y estilo, por eso en nuestros salones exposición podrá Vd. encontrar el mueble más adecuado a su personalidad, porque NARBON piensa siempre en esa armonía decorativa que su hogar necesita.



NARBON SELECCION

Maestro Ripollés, 30

MUEBLES NARBON

Ximénez, 10

CASTELLON



Evolución de la industria química provincial en el último decenio

Hoy existen 112 empresas, con más de 2.300 trabajadores y una producción total de 15.200 millones de pesetas

Por ENRIQUE BELTRAN SANZ
QUIMICO

El proceso evolutivo de la industria química española, viene a ser el reflejo de lo que viene ocurriendo en la industria en general. España de un país eminentemente agrícola, intenta convertirse en industrial; de subdesarrollado, en desarrollado; de que Europa termine en los Pirineos, a que termine en el estrecho de Gibraltar. Para ello no ha habido más remedio que modificar las estructuras básicas en que se movía la industria española.

Esta se caracterizaba por empresas pequeñas, de tipo familiar, poco mecanizadas y deficientemente financiadas, y por lo tanto con bajo rendimiento de la mano de obra empleada, al no contar con instalaciones adecuadas. Estas empresas o bien han desaparecido en los últimos años, o se hallan actualmente en crisis. En cuanto al nivel de vida, ha subido y ha aumentado la mano de obra, y han tendido que competir con empresas modernas, bien equipadas, financiadas y orientadas técnicamente, el resultado no podía ser otro. Lamentable para los afectados, pero totalmente necesario, si lo que pretendemos es elevar el nivel de vida del país, y entrar a formar parte del Mercado Común Europeo.

La industria química, no podía ser una excepción a este respecto, sino todo lo contrario, ya que es

muy sensible a cualquier cambio. Si se tiene en cuenta la constante evolución de las técnicas empleadas y el fin de nuevos productos, que diariamente aparecen en el mercado, se comprenderá que la evolución es continua y que industrias que se montan hoy y a los 10 años hay que desmanteladas por anticuadas. La adaptación a nuevas orientaciones es pues más fácil que en otras ramas de la economía precisamente por esta constante mutabilidad de instalaciones y nuevos productos.

Una de las rémoras que venía arrastrando la industria química española, era el desfase evidente que había entre los tres grandes grupos en que se divide.

Estos son 1º.—El de productos básicos.—Producen materias básicas para otras industrias. Tales como Sosa cáustica, ácido sulfúrico, caucho, cloro, productos petrolíferos, materias primas para fibras artificiales, etc. Esta industria requiere grandes medios financieros y una técnica muy depurada. Es la que hace poco tiempo mínima en nuestro país, y su falta hacía que fuesen necesarias fuertes importaciones con el consiguiente gasto de divisas.

El 2º sector corresponde la industria intermedia que tiene por misión transformar las materias primas básicas en productos ya a

punto para su ulterior transformación en productos acabados. Por ejemplo la transformación de la caprolactama, en Nylon 6. Este sector tenía un desarrollo en España también escaso.

Y por último y en tercer lugar la de productos finales, o sea de los productos ya acabados, para su entrega al mercado. Tal es el de pinturas, que simplemente consiste en la mezcla de los distintos pigmentos y disolventes para hacer la pintura. Esta industria suele ser pequeña y no necesita de grandes inversiones, por lo que era la que más abundaba. De forma que para

que esta pudiera trabajar era necesario proceder a grandes importaciones de materias básicas o intermedias. No puede considerarse un país desarrollado, si no existe un equilibrio entre los tres sectores, de forma que lo que consume el tercer sector sea equivalente a lo que fabrica el primero y transforma el segundo.

Afortunadamente las nuevas industrias que se están instalando en nuestro país y concretamente en Castellón, pertenecen al primer grupo, con lo que contribuyen al equilibrio que debe existir.

Las inversiones en este sector

son importantísimas. Concretamente, sólo en una factoría, puesta en marcha este año en Castellón, la inversión ha sido de los 2.500 millones de pesetas. Este tipo de financiación prácticamente no se puede conseguir hoy por hoy, más que acudiendo a la colaboración de empresas y capital extranjero, que aparte de invertir su dinero, aportan su técnica, y al que es todavía más importante, que es la investigación.

En los países desarrollados, las grandes empresas, dedican cantidades considerables a este capítulo, en ocasiones hasta el 5% de sus

beneficios, y si tenemos en cuenta que las hay en que estos son del orden de los 1.000 millones de dólares, lo dedicado a investigación puede ascender a unos 50 millones de dólares/año. En España por ahora no podemos ni pensar en ello, pero sin embargo los resulta-

dos de esta investigación llegan a nosotros a través de estas empresas establecidas aquí.

El cuadro que a continuación exponemos corresponde a la evolución de la industria química en nuestra provincia.

	Nº empresas	Nº trabajadores	Producción en millones de pesetas
1960	101	1.267	307
1964	95	1.559	607
1968	111	2.140	14.100
1969	112	2.314	15.200

En primer lugar se observa que el número de empresas no ha variado prácticamente en el decenio. Sin embargo el número de productores se ha duplicado. Quiere decir que 10 nuevas empresas ocupan tanto personal como todas las restantes que ya existían. Pero lo más destacable es que con un número de productores doble que en 1960, se produce 50 veces más, y que de una producción por persona de 163.400 pesetas/año en 1960, pasamos a una producción por persona y año en 1969 de 6 y 1/2 millones de pesetas.

Otro aspecto a destacar es que la mano de obra empleada en estas nuevas industrias es casi toda calificada, habiendo desaparecido

prácticamente el peonaje. Sobre este particular es significativo el detalle de que en 1960 se podían contar con los dedos de la mano los técnicos químicos superiores empleados en nuestras industrias químicas, y sin embargo actualmente no bajan de 50 el número de ellos.

El porvenir que se abre pues a nuestra industria Química provincial, es brillante y las nuevas empresas establecidas, lo han sido con toda clase de elementos tanto técnicos, como financieros, y que tanto si entramos, como si no en el Mercado Común Europeo, estas empresas están en condiciones de competencia con sus similares, de los países más desarrollados.

EL MEJOR AMIGO DE SU COSECHA

ABONO ORGANICO

FEM D'OR

EL ABONO DE ORO

LACAS & PINTURAS, S. A.

FABRICA DE PINTURAS MODERNAS

Esmaltes, barnices y lacas

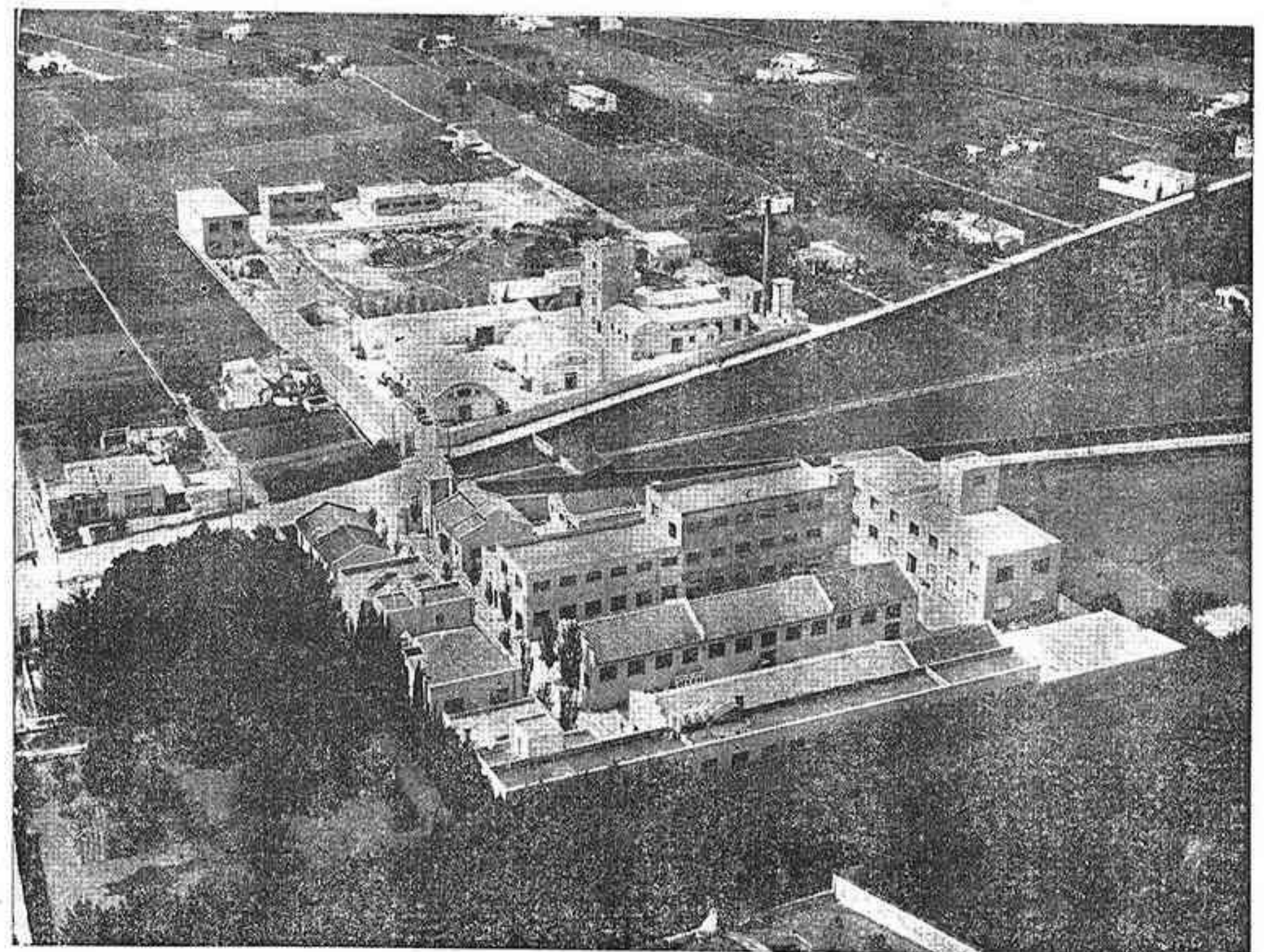
para todos los usos, a base de nitrocelulosa, resinas sintéticas y al aceite.

PINTURAS PLASTICAS DE LATEX SINTETICO

Tonalidades de todos los vehículos de fabricación nacional, para repintados y retoques en sus distintas especialidades

Pinturas de aplicación electrostática de secado al horno y al aire.

Especialidad en Imprimaciones y Esmaltes de secado al horno para las industrias del automóvil y motocicleta, muebles de cocina, refrigeradores, lavadoras y demás aparatos electrodomésticos.



Domicilio social:

Avda. Dr. Esquerdo, 126-Tels. 2 51 67 42 y 2 52 34 63-MADRID (7)

Depósitos en Madrid:

Juan de Juanes, 12 - Hilarión Eslava, 28 - Tel. 2 43 50 40

Fábrica:

BENICARLO (Castellón) - Telés. 80 y 229

SUCURSALES:

BARCELONA (9): Avda. Generalísimo, 388 - Telés. 257 56 86 - 257 56 35

VALENCIA (8): Avda. Guillén de Castro, 113 - Telés. 31 32 23 y 31 47 58

SEVILLA: Almadén de la Plata, 24 - Teléfono 35 20 40

BILBAO (8): Hurtado de Amézaga, 14 - Apartamento 5 - Telf. 24 53 12

ALMACEN EN: AVENIDA JUAN BAUTISTA URIARTE, 32 - F - GALDACANO

¿Sabe Ud. porqué los insecticidas y herbicidas SERPIOL han merecido el prestigio y la confianza del Agricultor español?



Porque hemos consagrado nuestra empresa al servicio de usted, Agricultor.

Desde 1945, año de su fundación, hemos trabajado mucho y seguimos trabajando más que nunca. Ya en aquel año fabricamos por primera vez en España un producto espolvoreable por molturación directa de sus componentes en molinos adecuados. Era el ORUXOL, formulado a base de 5% de DDT y 10% de HCH.

En 1948 realizamos por primera vez en España un tratamiento aéreo con este mismo producto, en la provincia de Valencia, para controlar el «chilo simplex» en el arroz.

En 1952 establecimos los primeros contactos técnicos y comerciales con la compañía petrolífera SHELL para la fabricación del ENDRIN como primicia en España.

En 1956 introdujimos por primera vez en España la serie de insecticidas ciclodiénicos descubiertos por la compañía VELSICOL.

Con ritmo progresivo, en 1959 lanzamos al mercado español el SEVIN.

En 1960, presentamos en nuestro país el DIME-TOATO.

Ya en 1962 iniciamos las primeras fabricaciones del TRITHION.

En el año 1965 introdujimos paulatinamente los prestigiosos herbicidas selectivos de STAUFFER CHEMICAL Co. con el EPTAM, llegando a ser en la actualidad la empresa más importante del país en la línea de los herbicidas selectivos.

En 1966 nos asociamos con la compañía STAUFFER CHEMICAL Co. de EE. UU. para la explotación exclusiva de sus productos en España.

En 1967, introducimos y comercializamos en España el IMIDAN, primer insecticida selectivo de amplio espectro de acción.

Desde 1960, mantenemos colaboración técnica y comercial con las siguientes compañías:

STAUFFER CHEMICAL Co. NIPPON SODA Co. MONTECATINI, ROHM & HAAS. INTERNATIONAL MINERALS & CHEMICALS Co. TECNITERRA. DU PONT. SHELL, VELSICOL. CYANAMIDE. HOECHST. MITSUI. UGUINE y otras igualmente prestigiosas compañías de pesticidas. Actualmente estamos experimentando nuevos productos que van a revolucionar la agricultura en nuestro país.



SERPIOL

Desarrolla la Agricultura

SERPIOL, S. A. Industrias Químicas
Játiva, 15 - VALENCIA-2

Delegaciones de ventas en: Albacete, Andújar, Badajoz, Córdoba, Cuenca, Jerez de la Frontera, Lérida, Logroño, Murcia, Sevilla, Socuéllamos (C. Real), Talavera de la Reina (Toledo), Teruel, Tortosa y Ubeda.

Agentes de ventas para Castellón y provincias
BLASCO Y RAMBLA
Ronda Magdalena, 39
Tel. 21 47 08
CASTELLÓN

Las grandes modernas industrias químicas en Castellón

Fertiberia, el problema de los humos y sus proyectos de una importante ampliación

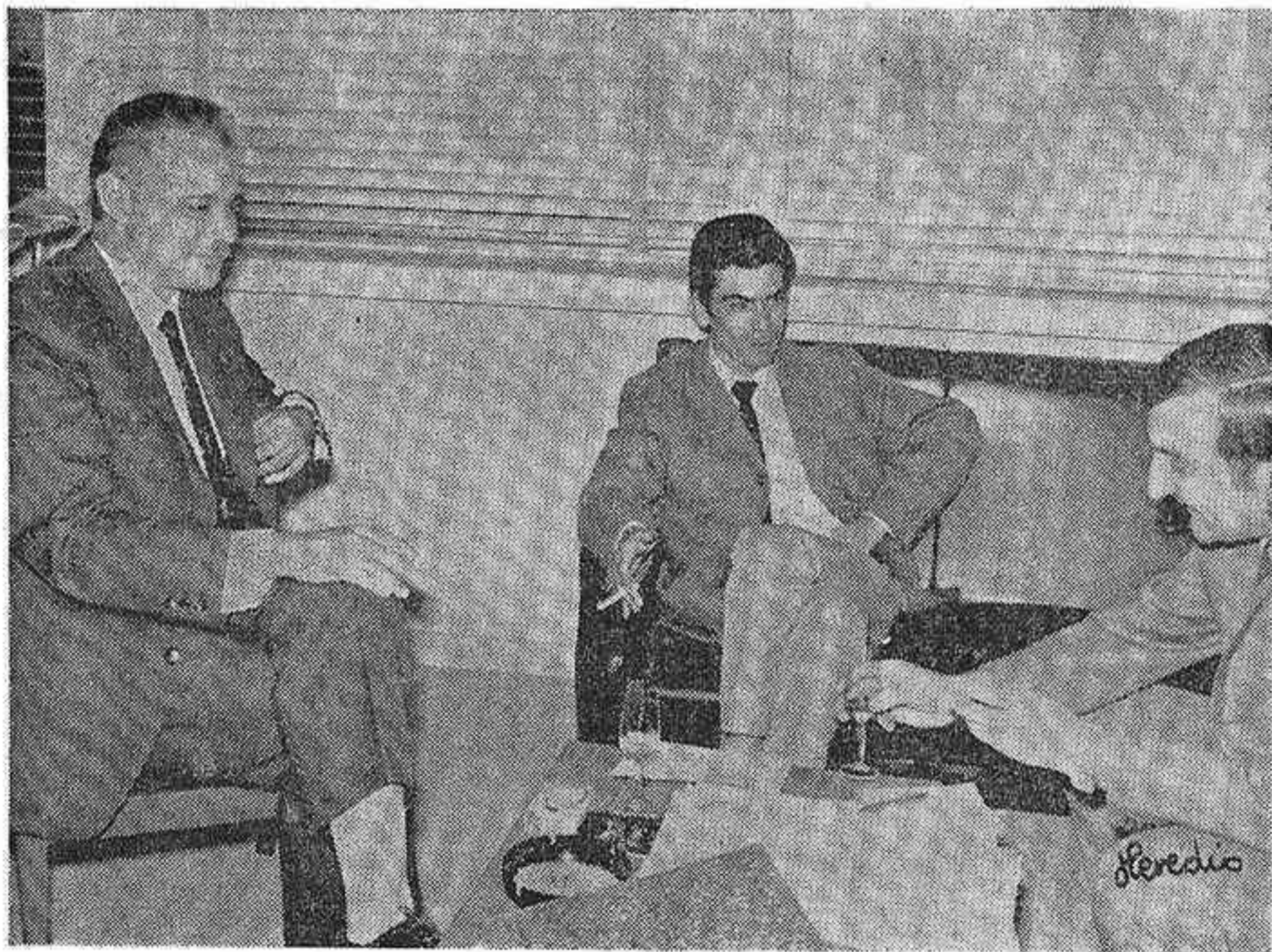
Es realmente extraordinario el auge que, en los últimos años, ha adquirido la industria química española, y ello a pesar del relativo retraso con que se inició el desarrollo industrial de nuestro país. Como cita Eduardo Primo Yufera, en un documentado trabajo sobre la química en España, este sector tuvo que desenvolverse en medio de una serie de circunstancias tan adversas como la insuficiencia financiera y técnica, carencia de adecuada maquinaria y restricción de materias primas. Sin embargo, pese a todas estas dificultades, ya en el año 1963 la producción química española alcanzó la cifra de 55.700 millones de pesetas, que supuso el 11,5 por ciento de la renta industrial. Desde entonces es evidente el progresivo incremento de las cifras de producción, aumento fácilmente perceptible de año en año y que trae consigo, paralelamente, una paulatina reducción del volumen de las importaciones.

Al mismo tiempo, la investigación científica y técnica está atravesando una etapa de intensa actividad. Tanto las entidades privadas como los organismos oficiales, hoy en día, conceden a este capítulo la mayor importancia, por su significación de cara al futuro y en orden a un mayor desarrollo de la industria nacional. Concretamente en el campo de la química, el estudio y la investigación son los pilares básicos sobre los que se asienta la implantación de métodos y procesos propios frente a la excesiva dependencia de la técnica extranjera, que ha sido uno de los más graves problemas con los que se ha enfrentado la industria química en nuestro país.

FERTIBERIA Y SUS PROYECTOS DE AMPLIACION

No hay duda de que el creciente desarrollo de la industria química castellonense tuvo su momento crítico con la puesta en marcha de la moderna planta de Fertiberia. Fue en el mes de julio de 1965 y la apertura de la nueva factoría, señaló el comienzo de una etapa ya marcada con el signo de la industrialización al más alto rango.

Sobre el presente y el futuro del importante complejo industrial, sin olvidar los problemas que tiene planteados en el desarrollo de su actividad, hemos mantenido un amplio cambio de impresiones, en abierto diálogo, con D. Rafael García López, Ingeniero Industrial y hasta ahora Director de la factoría, y con D. Rafael Salcedo Gómez, Licenciado en Ciencias Químicas y hasta hace unos días Director en funciones de la planta de



Fertiberia en Huelva. El señor Salcedo Gómez ha sido designado para dirigir la fábrica del Grao, cargo en el que sustituye a D. Rafael García López, que pasa a ocupar un importante puesto en el departamento técnico de la sede central de la empresa.

—¿Cuál es la aportación de Fertiberia al desarrollo de la industria química en la provincia? —“La producción anual de esta planta alcanza las 220.000 toneladas, que valoradas a cinco pesetas el kilogramo, suponen un total de 1.100 millones de pesetas. La aportación de nuestra empresa al desarrollo castellonense se refleja en la parte de esta cantidad que se queda en Castellón, invertida en personal, servicios, transportes y otros aspectos similares. El personal de la fábrica comprende 295 empleados. Seis son técnicos superiores, de los que tres están en posesión del título de Licenciado en Ciencias Químicas.”

—¿Para la economía nacional, ¿qué representa la producción de esta empresa? —“El valor de nuestra producción, en principio, ya supone una importante cantidad que hasta ahora había que invertirla en divisas. Por otro lado, los productos fabricados por Fertiberia se distribuyen por toda la geografía española.”

—¿Sigue la importación de abonos? —“Es evidente que todavía se importa, pero cada vez en menor cantidad. En la actualidad, la importación de fertilizantes es realmente muy limitada.”

—Por su parte, ¿Fertiberia exporta? —“De momento nuestra producción es necesaria al país. El mercado nacional absorbe plenamente cuanto producimos. Por tanto, aunque hemos exportado a determinados países, las cifras en este aspecto son bastante reducidas.”

En el transcurso de la grata conversación, los señores García López y Salcedo Gómez se refirieron a la modernidad de las instalaciones de la factoría, montada de acuerdo con la más avanzada técnica. Nos explicaron, asimismo, las particularidades de la producción.

—“Producimos los abonos complejos de más alta graduación de cuantos se fabrican en el país.”

Fertiberia cuenta, en la actualidad, con tres factorías. En la planta de La Coruña se fabrica amoníaco y en la de Huelva se produce amoníaco, urea, fosfórico y fosfato amónico. Aparte en esta última fábrica se ha instalado una planta de abonos complejos de 120.000 toneladas por año. Por otra parte, y desde su puesta en marcha, en la factoría del Grao de Castellón se están produciendo fertilizantes con los citados tres elementos.

—¿Qué tanto por ciento supone la producción de la empresa respecto a la nacional? —“Globalmente, creo recordar —nos dijo D. Rafael García— que está alrededor del 25 por ciento. La producción anual de fertilizantes, en estos momentos, es de 300.000 toneladas.”

Entre las instalaciones de la fá-

brica de Fertiberia en Castellón, reviste el mayor interés para el agricultor el completo laboratorio en el que se presta servicio de asesoramiento técnico gratuito.

—“En este aspecto concreto —nos informaron—, trabajamos en colaboración con el Servicio de Extensión Agraria, realizando anualmente miles de análisis. En el último año se han analizado más de ocho mil muestras.”

—Se habla de futuras ampliaciones en la factoría del Grao. ¿Qué nos pueden decir sobre esta cuestión? —“La autorización para la ampliación ha sido ya solicitada del Ministerio de Industria. Los estudios se encuentran en fase muy avanzada y se ha decidido, incluso, el tipo de instalación más conveniente.”

La fábrica, en la actualidad, comprende tres plantas. En la de ácido nítrico, la capacidad de producción se cifra en 250 toneladas por día, capacidad idéntica a la de la instalación de nitrato amónico. En cuanto a la planta de abonos complejos, su capacidad es de 550 toneladas diarias. Las plantas de nitrato amónico y de abonos complejos se abastecen del ácido nítrico producido en la restante.

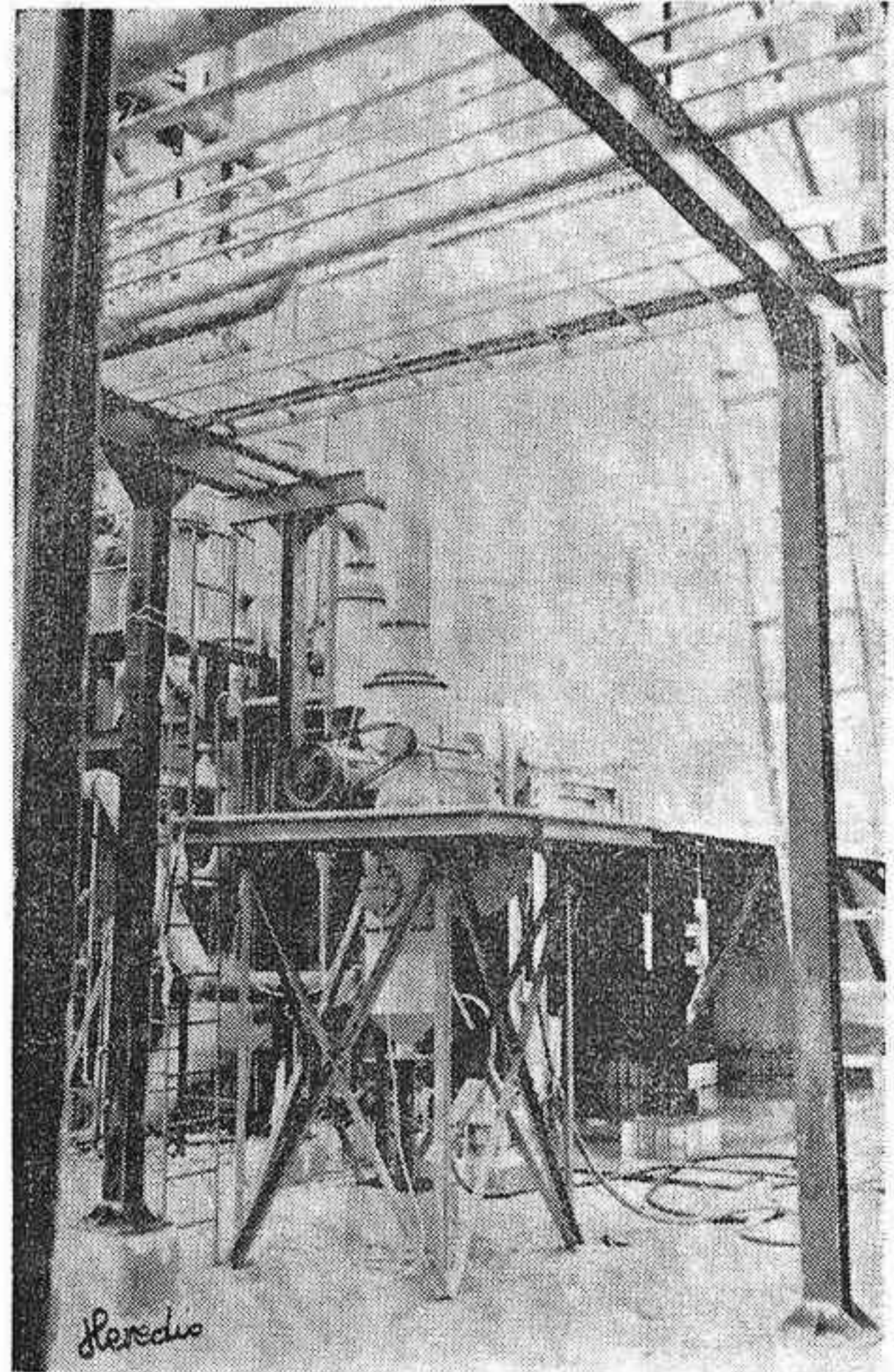
—“Con la proyectada ampliación —añadieron—, que supone una inversión del orden de los trescientos millones de pesetas, esperamos alcanzar un incremento de 50 por ciento en la producción, que puede llegar a las 325 o 350.000 toneladas por año.”

—¿Se ampliará la plantilla de trabajadores? —“No demasiado. Tenga en cuenta que cada vez es más alta la inversión de capital por trabajador; o lo que es lo mismo, es más considerable la mecanización. En la actualidad hay invertidos dos millones por persona empleada, pero esta proporción sube vertiginosamente. Por otra parte se va reduciendo el número de peones o trabajadores no cualificados, porque cada vez es más alta la especialización del personal, que debe manejar con suficiencia las máquinas.”

Finalmente, y en el mismo ambiente de grata conversación, sincera y abiertamente hemos planteado, por nuestra parte, la cuestión de los humos. Tema, en el momento presente de la más rabiosa actualidad.

—“Los puntos de emisión de humos —nos informó el señor García López— son tres. Uno, los producidos por la planta de ácido nítrico, que son de color amarillo, y los otros dos, de color blanco, que surgen de las plantas de nitrato amónico y de abonos complejos. La desaparición de los llamados “humos amarillos” es cuestión de diez o doce días como máximo, puesto que la instalación donde van a ser eliminados está prácticamente concluida. Por otro lado, tenemos ya el 30 por ciento del material para la instalación necesaria que ha de impedir la salida a la atmósfera del polvo blanco de la planta de abonos complejos.”

—“Respecto a esos otros “humos blancos”, los que produce la planta de nitrato amónico, han sido varias las empresas, concretamente de cinco países, que han venido para estudiar el problema. La instalación necesaria para su eliminación es de las mismas dimensiones que las de la planta, y por ello, antes de adoptar un sistema u otro, estamos realizando experiencias con plantas piloto a escala reducida. De las seis que hemos probado solamente una nos ofrece



ciertas garantías. Aún esperamos realizar pruebas con otras dos instalaciones, para finalmente elegir aquella que aporte mayores probabilidades para lograr el más completo éxito.”

Posteriormente, acompañados de D. Rafael García López y D. Rafael Salcedo Gómez, en un breve pero interesante recorrido por la factoría, pudimos apreciar los trabajos de instalación de las plantas que han de eliminar los humos. En la planta de ácido nítrico, según nos explicaron, los gases antes de salir a la chimenea pasarán por la instalación correctora, donde tras una reacción a elevadas temperaturas, el óxido de nitrógeno se convertirá en nitrógeno, anhídrido carbónico y vapor de agua. Los gases, tras sufrir el enfriamiento oportuno, pasarán ya a la chimenea. La descomposición de los últimos residuos nitrosos, que comunican al gas de cola su característico color amarillo, se verifica en un reactor catalítico cargado con un catalizador de platino-paladio. La instalación, en conjunto, es de acero inoxidable y supone una inversión que se cifra en unos treinta millones de pesetas.

Para la eliminación del polvo residual de la planta de abonos complejos, han comenzado también los trabajos de instalación del equipo necesario. La cimentación está ya concluida y, como hemos indicado, ha llegado a la fábrica gran parte del material. Según los técnicos, la eliminación de este “humo blanco” es cuestión de uno o a más tardar, de dos meses. Los gases, antes de salir al exterior, pasarán por doce ciclones —seis por línea—, donde serán separadas las partículas sólidas, el polvo, que retornarán a la planta, saliendo por la chimenea el aire ya purificado.

—“Como podrán comprobar —nos dijeron finalmente los señores García López y Salcedo Gómez—, no se han regateado esfuerzos ni sacrificios para solucionar el problema de los humos, que tanto nos preocupa a todos. Se ha hecho todo aquello que se ha creído más conveniente para alcanzar la solución y esperamos que, en breve plazo, el más completo éxito culmine estos trabajos.”

La Refinería de Esso, centro del gran polígono industrial del Serrano

En la Refinería de ESSO Petróleos Españoles mantuvimos una amplia entrevista con el Director del Departamento Técnico de la empresa, D. Juan Manuel Hernández Benolier, quien amablemente accedió a responder al cuestionario que le presentamos.

El señor Hernández Benolier es valenciano y tras obtener la Licenciatura en Ciencias Químicas en la Universidad de Valencia, obtuvo el diploma de Ingeniero Químico en el Instituto de Ingeniería Química

de la Universidad de Toulouse, después de tres años de estudios realizados en dicho centro docente. Durante 1959 y 1961, becado por el Gobierno francés, permaneció en París en el Instituto Francés del Petróleo, cursando estudios sobre Cinética Química y Cálculo de Reactores. Se incorporó a ESSO Petróleos Españoles en abril de 1965, realizando prácticas durante dos meses en la Refinería de ESSO en Slagen (Noruega). Intervino en la puesta en marcha de la Refinería de Castellón, en la que ha desempeñado diversos cargos y, en el

pasado año, fue promovido al puesto que desempeña actualmente. —¿Cuál es la importancia de la industria petrolífera como aportación al desarrollo de la industria en general?, le preguntamos. —“Indudablemente el establecimiento en cualquier punto de la geografía española de una industria de base, supone ante todo, una apertura de posibilidades a muchos otros tipos de industrias de

Pasa a la siguiente

PRODUCTOS QUIMICOS



PARA LA AGRICULTURA

El mayor fabricante mundial de pesticidas

SOCIEDAD PETROLIFERA ESPAÑOLA SHELL, S. A.
ALCALA, 45 - MADRID

Belegación en Castellón:

PEDRO BELMONTE NEBOT

P. Morella, 75 - Tel. 24 21 26

AGRICULTOR

Cuando pienses fertilizar tus cultivos recuerda esta frase:
NUTRI-LEAF- cuesta menos y rinde más

- NUTRI-LEAF-60** Fertilizante soluble concentrado
- 20% Nitrogeno total
- 20% Acido fosfórico asimilable
- 20% Potasa soluble
- 60% total de Macroelementos solubles

Contiene además, microelementos: Boro, Molibdeno, Manganeso y Cobre etc.
Para fertilización de frutales, vid, cítricos, tomate, pimientos, patatas y demás cultivos de huerta etc.

En agrios puede mezclarse con aceites emulsionables y con diversos Insecticidas.

Para el tratamiento de invierno de frutales de pepita

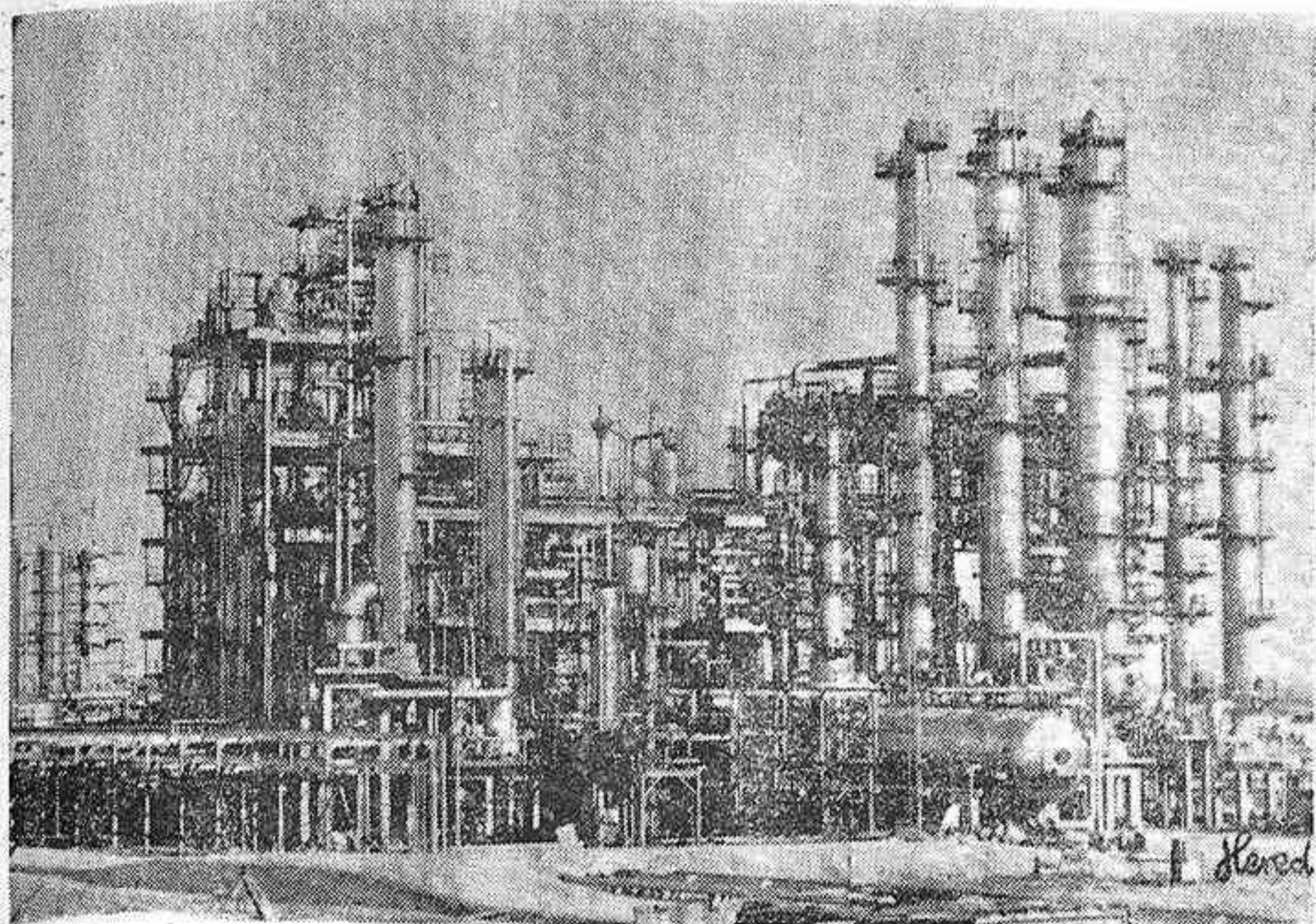
¡OTRA RECOMENDACION!

GEBUTOX o INVERNANTE MEDEM

Solicite información a:
SOCIEDAD ANONIMA DE ABONOS MEDEM
Historiador Viciana, 2 Tels. 21 25 49 y 21 41 48 CASTELLÓN

Las grandes modernas industrias químicas en Castellón

En el Serrallo, la refinería de ESSO Petróleos Españoles, después de exportar a los países europeos y Estados Unidos, desde abril ha suministrado al mercado nacional 1.600.000 Tns. de productos



Viene de la anterior

rivadas, complementarias o paralelas de la misma. Pero si esta industria, además de ser origen de materias primas, es una fuente de energía, como en el caso de una Refinería, la repercusión en la zona ha de ser necesariamente más acusada. A lo largo de toda la historia de la Humanidad han sido estos dos factores —energía y materias primas— los que han condicionado, no solamente los diferentes tipos de industria, sino su situación en el terreno. La utilización de la máquina de vapor liberó la industria —ya sulficientemente mecanizada a finales del siglo XVIII— de la dependencia geográfica de los cauces de los ríos o de la volubilidad de los vientos, permitiendo a la misma moverse hacia las zonas de origen de las materias primas o de los centros de consumo, y, como consecuencia, a un abaratamiento de la producción. De todas formas, esto supuso el movimiento de uno de los dos factores en busca del otro. La producción masiva de bienes urgía la necesidad del movimiento masivo de materiales —energía o materia prima— llevando este movimiento a incidir considerablemente en muchos casos, sobre los costes de producción.

La aparición del petróleo, con su extraordinaria facilidad de transporte, como combustible primero y como origen de materias primas después, influyó de forma extraordinaria en la relación de ambos factores, tanto que, para unos tipos de industria, es una fuente de energía, para otros, un origen de materias fáciles de ser transformadas en productos valiosos, y para otras muchas —la mayor parte— las dos cosas al mismo tiempo. ¿Quién no se dedicaría a fabricar acero si tuviera una mina donde el carbón y el mineral de hierro yacieran juntos?». —Y particularmente, en el caso de Castellón, ¿cuál ha sido esta influencia? —«Si concretamos en el tiempo y en el espacio a estos años en curso y a Castellón nos encontramos en nuestra provincia con la Refinería de ESSO Petróleos Españoles en el Polígono Industrial de "El Serrallo". Su influencia en la zona ha sido grande. Sus posibilidades siguen abiertas en su mayor parte. Físicamente, la Refinería está siendo envuelta por industrias que la utilizan de ambas formas ya mencionadas: Como fuente de energía eléctrica en este caso —y como origen de materias primas—



D. JUAN HERNANDEZ

fábrica de Caprolactama de Productos Químicos ESSO. Sin embargo, hay una forma menos visible, aunque no menos efectiva, de influencia. Hemos utilizado en su construcción y seguimos utilizando, normalmente en forma considerable, los medios existentes en la zona, ayudándoles a desarrollarse en muchos casos y, en algunos, a perfeccionarse, al exigir unos "standards" tecnológicos a la altura de cualquier país europeo. Todo esto, sin contar la elevación del nivel técnico y humano de las personas directamente relacionadas con la Compañía. Sin embargo, esto, siendo mucho, no es todo lo que ofrece una Refinería. Existen infinitas posibilidades que aún no se han desarrollado, como son por ejemplo, utilización de combustibles especiales de gran calidad, productos como disolventes, vehículos de insecticidas, bases de productos químicos, etc. etc. todo ello en una localización donde el suministro de energía y de servicios, en cualquiera de sus tipos, no constituye problema alguno y donde, si es necesario, se dispone de toda la ayuda técnica que puede ofrecer una organización como la nuestra".

—¿Qué volumen ha ido adquiriendo la producción y qué es lo que representa para la economía nacional? —«Desde la puesta en marcha de nuestra Refinería en Marzo de 1967, hasta el mes de Abril de 1969 en que fuimos considerados como Refinería nacional, hemos exporta-

do a diversos países europeos y a Estados Unidos la mayor parte de nuestra producción. Durante este período hemos suministrado esporádicamente al mercado nacional, cuando se nos ha requerido, como por ejemplo, durante la guerra entre árabes e israelitas, que está precisamente el día en que S. E. el Jefe del Estado inauguraba oficialmente nuestras instalaciones.

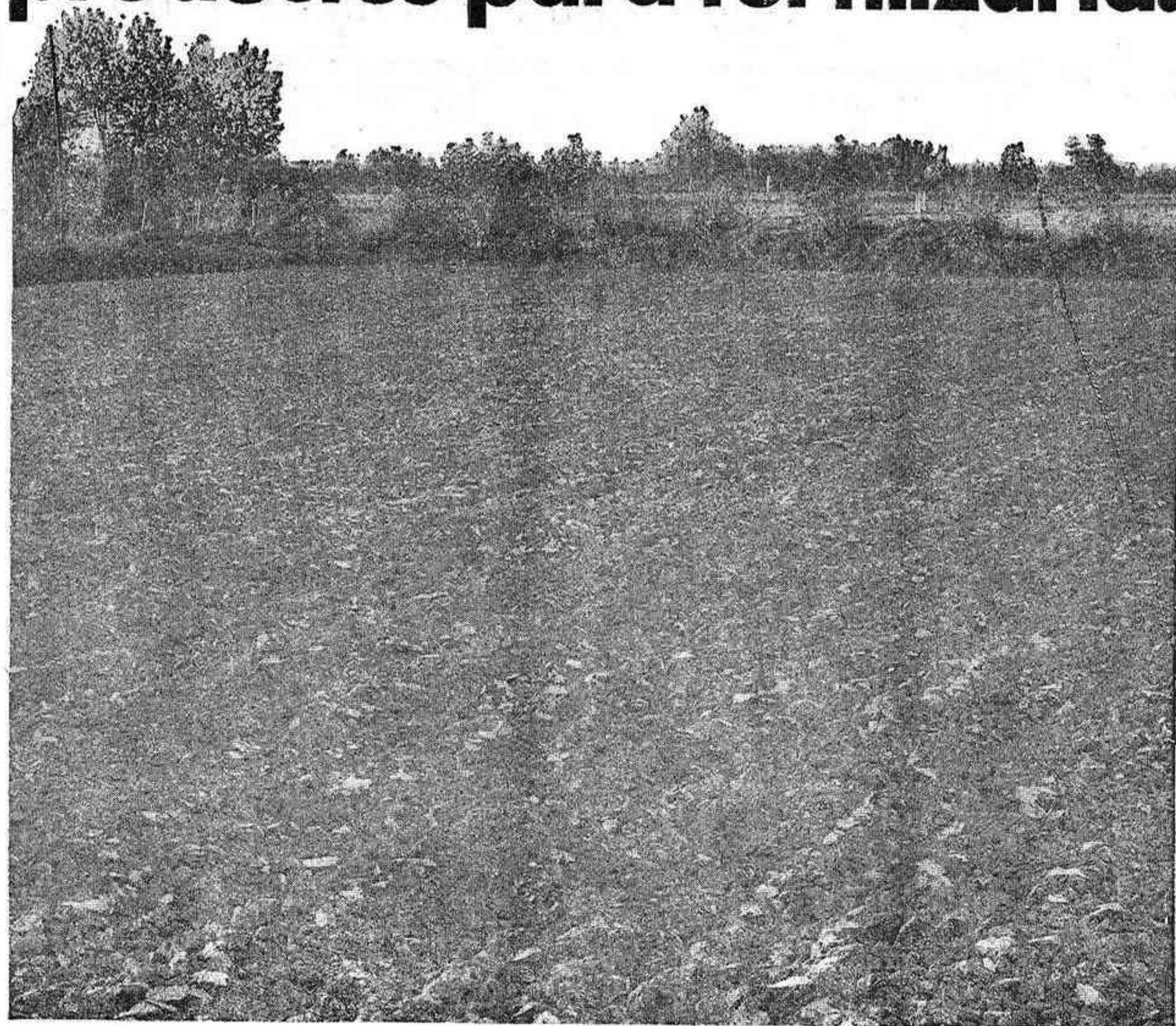
Desde Abril hasta la fecha actual, hemos suministrado al mercado nacional un millón seiscientos mil Tn., dedicando el excedente a la exportación. Sin embargo, es nuestro deseo, al ser una Compañía española que opera una Refinería española, servir al mercado nacional en lo máximo posible, e inculcablemente contribuir con todos nuestros medios al desarrollo de la provincia donde por suerte estamos establecidos".

—¿Cuál es el número de Técnicos, especialmente Químicos, incorporados en la plantilla? —«Una característica importante de nuestra Compañía es la elevada cantidad de Técnicos que existe en su plantilla. El número de los mismos representa un 35% del total de empleados. De este porcentaje, un 21% son Doctores, Licenciados o Peritos Químicos. Esta elevada proporción se debe, por un lado, a la avanzada técnica de nuestras instalaciones, que requieren un número pequeño de operarios con relación a la capacidad de la Planta, y por otro, al deseo y norma de la Compañía de tener preparado en todo momento un equipo con potencial suficientemente elevado para afrontar cualquier problema o cualquier nueva situación con rapidez y eficacia. Para ello se mira con extraordinario cuidado todo lo relacionado con el perfeccionamiento técnico de los empleados, estén en posesión de un título o no, porque, en nuestra opinión, anterior al diploma o título, está el nombre, que es quien realmente da posibilidades y eficacia a sus conocimientos".

—Finalmente, ¿cuál ha sido la aportación de Castellón a su empresa? —«Desde mi punto de vista personal, no he necesitado integrarme a esta provincia porque realmente, como valenciano, soy de ella.

Con relación a los demás compañeros y Dirección de la Compañía me enorgullece poder manifestar, sin reserva alguna, que la acogida y colaboración de las Autoridades y pueblo de Castellón han sido, como su clima, cálidas y claras; y, como su tierra, llanas y fructíferas".

En su tierra cultive lo que quiera. Tenemos buenos productos para fertilizarla.



STUDIJUM - Barcelona

FERTOL 2

ABONO COMPUESTO INTEGRO GRANULADO
Con el 25 % de materia orgánica húmica biológica.
Apto para toda clase de cultivos.

FERTOL 3H

ABONO COMPUESTO INSECTICIDA
con Heptacloro.
30 % de materia orgánica húmica biológica.
Muy indicado para maíz, tubérculos y cultivos de huerta.

NUTRAK

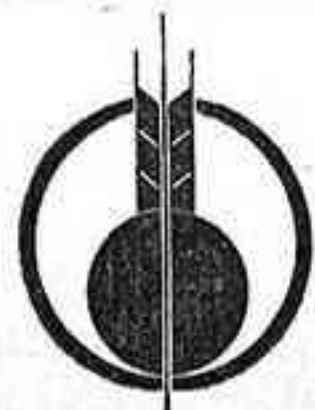
FERTILIZANTE MINERAL BIO-CATALITICO
con el 55% de materia orgánica húmica biológica.
Una sola incorporación de NUTRAK proporciona al árbol todos los elementos necesarios, oligoelementos y estercolado.
Muy indicado para agríos y frutales en general.

IBERHUMUS

80 % de MATERIA ORGANICA HUMICA BIOLÓGICA
Base de la fertilidad de los suelos y sostén de su vida microbiana.
Sustituye el estercolado.

IBERHUMUS Fe Mg

CORRECTOR HUMICO DE CLOROSIS FERRICA Y MAGNESICA
con el 64% de materia orgánica húmica biológica.



INDUSTRIAL Y COMERCIAL DE FERTILIZANTES INCOFE

Marqués de Argentera, 17 Tel. 210 57 33 BARCELONA-3

Representantes exclusivos para las zonas de Valencia, Castellón, Alicante, Albacete, Murcia y Cuenca:

SERPIOL, S.A.
industrias químicas

Jórfva, 18 VALENCIA-2

Agentes de ventas para Castellón y provincias

BLASCO Y RAMBLA
Ronda Magdalena, 38
Tel. 21 47 08
CASTELLÓN

EL MEJOR AMIGO DE SU COSECHA

ABONO ORGANICO

FEM DOR

EL ABONO DE ORO



Las grandes modernas industrias químicas en Castellón

La factoría de Productos Químicos Esso: Producción de Caprolactama, aportación esencial para la industria española

En lo que se refiere a la factoría de Productos Químicos Esso, respondió a nuestras preguntas el Director-Gerente de la misma, D. J. B. Arbour. El señor Arbour, graduado en Ingeniería Mecánica por la Universidad del Estado de Louisiana USA, entró a formar parte de la Standard Oil Company, U. J. (Esso) en 1946, ocupando distintos puestos de responsabilidad en la Refinería de Humble, en Baton Rouge (Louisiana). Trasladado posteriormente a la Enjay Chemicals, desempeñó el puesto de Jefe de Inspección y Supervisión en las distintas unidades en una planta química. En el año 1966 fue destinado a la planta de Castellón con el cargo de Director-Gerente, que desempeña en la actualidad.



D. J. B. ARBOUR

Como primera pregunta, queremos hacerle una que suponemos estará en el ánimo de muchos de nuestros lectores:

¿Qué es la caprolactama y cuál es su aspecto?

—Sin meternos en las profundidades de una definición técnica, podemos decir que la caprolactama es la materia básica para la fabricación de poliamida (nylon 6), producto utilizado ampliamente en la fabricación de fibras sintéticas.

En cuanto al aspecto de la caprolactama, ésta se obtiene tras

uno de los procesos químicos más complicados, en forma de un líquido incoloro a una temperatura superior a los 700 C., por debajo de la cual se solidifica, adquiriendo un color blanco característico.

La caprolactama la suministramos a nuestros clientes bien en forma líquida, lo que requiere

unas especiales condiciones de transporte como son las cisternas calorifugadas, bien en forma sólida, para lo cual es necesario someterla a un último proceso tras el que toma la forma de ligeras escamas quedando en condiciones de ser ensacada y transportada a su destino.

—¿Podría decirnos, en líneas generales, cómo se fabrica este producto?

—Como ya apunté en la pregunta anterior, el proceso de fabricación de este producto es uno de los más complejos y avanzados que podemos encontrar dentro de la ingeniería química, por lo cual la explicación del mismo aunque fuese en líneas generales, ocuparía excesivo tiempo y espacio. Me limitaré a señalar las materias primas principales y un esquema del proceso a que son sometidas. En primer lugar tenemos como primeras materias, todas ellas de origen nacional; el ciclohexano, el amoníaco, el oleum, piritas, nafta y sosa cáustica, con un volumen total anual de unas 130.000 Tm.

Todas estas materias se procesan en varias etapas intermedias: mediante la oxidación del ciclohexano se obtiene ciclohexanona y paralelamente, sulfato de hidroxilamina, partiendo principalmente de amoníaco y piritas. Ambos productos, ciclohexanona y sulfato de hidroxilamina reaccionan formando

una oxima que en presencia del oleum y a través de reacciones posteriores, da lugar a la caprolactama.

Dado que la caprolactama debe cumplir una serie de especificaciones muy rigurosas para que su aplicación posterior sea satisfactoria, tiene una importancia extraordinaria evitar la contaminación en las distintas etapas del proceso y a este respecto es interesante destacar la gran cantidad de equipo especial empleado, tanto en cuanto a diseño se refiere como a materiales de construcción.

—¿Qué representa la caprolactama y la técnica de su producción para la economía nacional?

—Estimo que la caprolactama y la técnica de su fabricación supone una aportación esencial al desarrollo de la economía y de la industria española.

Las distintas etapas de la evolución industrial han estado determinadas por una materia y una técnica característica. Así como la revolución industrial inglesa se basó en el carbón como materia y en la técnica de utilización del vapor, podríamos afirmar que nuestra moderna industria del siglo XX, se basará cada vez más en las fibras sintéticas y plásticas en general como materia y como técnica, en la automatización y la electrónica.

Pues bien, a este respecto, nuestra planta de caprolactama es la primera y única construida en España y gracias a ella, la cadena de producción de hilados poliamídicos (la más importante en este país dentro del sector industrial de fibras sintéticas) será nacional en su totalidad, lográndose de esta forma la consiguiente independencia frente al exterior, así como, grandes posibilidades de exportar la producción excedente.

Refiriéndonos ahora, al aspecto técnico, estas instalaciones suponen la incorporación a la industria española de la más avanzada tecnología y de la más completa y moderna autorización.

Con respecto a este último extremo, baste señalar que en la planta existen unos mil quinientos instrumentos de control que reflejan automáticamente en un panel central la marcha de las distintas unidades, pudiéndose por tanto controlar desde el citado panel todo el funcionamiento de la fábrica.

—Permitanos que insistamos sobre el mismo tema. ¿Podría decirnos qué repercusión concreta tienen estos dos aspectos, hoy de tanta actualidad como la balanza Comercial?

—En el plano tecnológico es muy difícil, por no decir prácticamente imposible, el determinar en cifras, la aportación de Productos Químicos Esso a la economía española, pero pienso que la familiarización y perfecto conocimiento de un proceso como el de la caprolactama, por casi 200 hombres no deja de tener un enorme valor.

—Lo que se refiere al primer aspecto no solo son importantes las cifras de nuestra producción, de las que luego hablaré, sino la riqueza que por un efecto multiplicador, crea una planta de este tipo. La inversión que ha supuesto alcanza 2.500 millones de pesetas, de los cuales 1.500 millones se han repartido en la industria nacional de fabricación de bienes de equipo y del sector de la construcción y montaje de plantas, esto representa y es una satisfacción para nosotros, haber podido adquirir en España por valor de más del 60 % de la inversión, bienes de equipo que cumplen especificaciones muy rigurosas lo que demuestra el alto nivel técnico alcanzado por la industria española.

En cuanto a creación de nuevos puestos de trabajo, los de creación directa, están muy cerca de los 200 y los de creación indirecta de primera fase, pueden estimarse aproximadamente unos 350, sin contar los de fases posteriores ya de muy difícil cálculo.

Entrando ya en el campo concreto de la producción, ésta exigirá el consumo anual de materias primas nacionales por valor de 400 millones de pesetas. Por otro lado, se producirán también anualmente, 20.000 Tm. de caprolactama como producto principal y como sub-productos, sulfato amónico (86.000 Tm.), ciclohexanol ciclohexanona (14.000 Tm.) y cenizas de piritas (22.000 Tm.), todo lo cual representará un ahorro de 800 millones de pesetas en divisas por año.

—¿Qué posibilidades futuras existen de ampliar estas producciones?

—Antes de tomarse la decisión de llevar a cabo este proyecto, se realizó, como es lógico, un detenido estudio de la industria y del mercado de las fibras sintéticas en España, llegándose a la conclusión de que nuestro actual volumen de producción era el ideal para abastecer la demanda. En cualquier caso seguimos muy de cerca y con todo interés la evolución de ésta.

—Anteriormente nos ha dado una cifra aproximada de 200 empleados, ¿podría darnos alguna información adicional sobre los mismos?

—La contratación de la mayor parte de personal que compone actualmente la plantilla de la Compañía, se llevó a cabo con bastante antelación a la puesta en marcha de las instalaciones, ya que siendo preocupación constante de ésta la formación de sus empleados, se había establecido un programa de entrenamiento con una duración de siete a ocho meses, cuya terminación coincidió con la iniciación de las operaciones. Los resultados de este entrenamiento, gracias al interés y a la capacidad de los participantes, han sido tan satisfactorios, que han permitido en un breve espacio de tiempo el casi total relevo de los técnicos y especialistas extranjeros de modo que en la actualidad el 98 por 100 de los empleados son españoles y la gran mayoría de ellos naturales de la provincia de Castellón.

Ahora bien, para nosotros no ha terminado el entrenamiento, sino que sigue desarrollándose de forma continua. Por ejemplo, puedo decirles que hace unos días uno

de nuestros más jóvenes ingenieros salió hacia Estados Unidos donde permanecerá durante año y medio familiarizándose con las últimas técnicas y avances en el campo de la ingeniería.

La formación profesional a que he hecho referencia representa un caudal de conocimientos y experiencia adquiridos por el personal de Productos Químicos Esso y que significará, sin duda alguna, un enriquecimiento del activo técnico y profesional de España.

—Ya que estamos hablando de este tema de los empleados, quisieramos que nos informara usted que conoce el ambiente industrial de los Estados Unidos y, después de estos años de estancia en Castellón, también el de nuestro país, acerca de las diferencias que, profesionalmente, haya observado entre los trabajadores de ambos países.

—Mi experiencia en España se basa principalmente en estos tres años en Productos Químicos Esso, en donde he podido notar dos circunstancias que me han sorprendido agradablemente.

En primer lugar, y aún teniendo en su contra que muchos de los actuales hombres de Productos Químicos Esso no se habían mu-

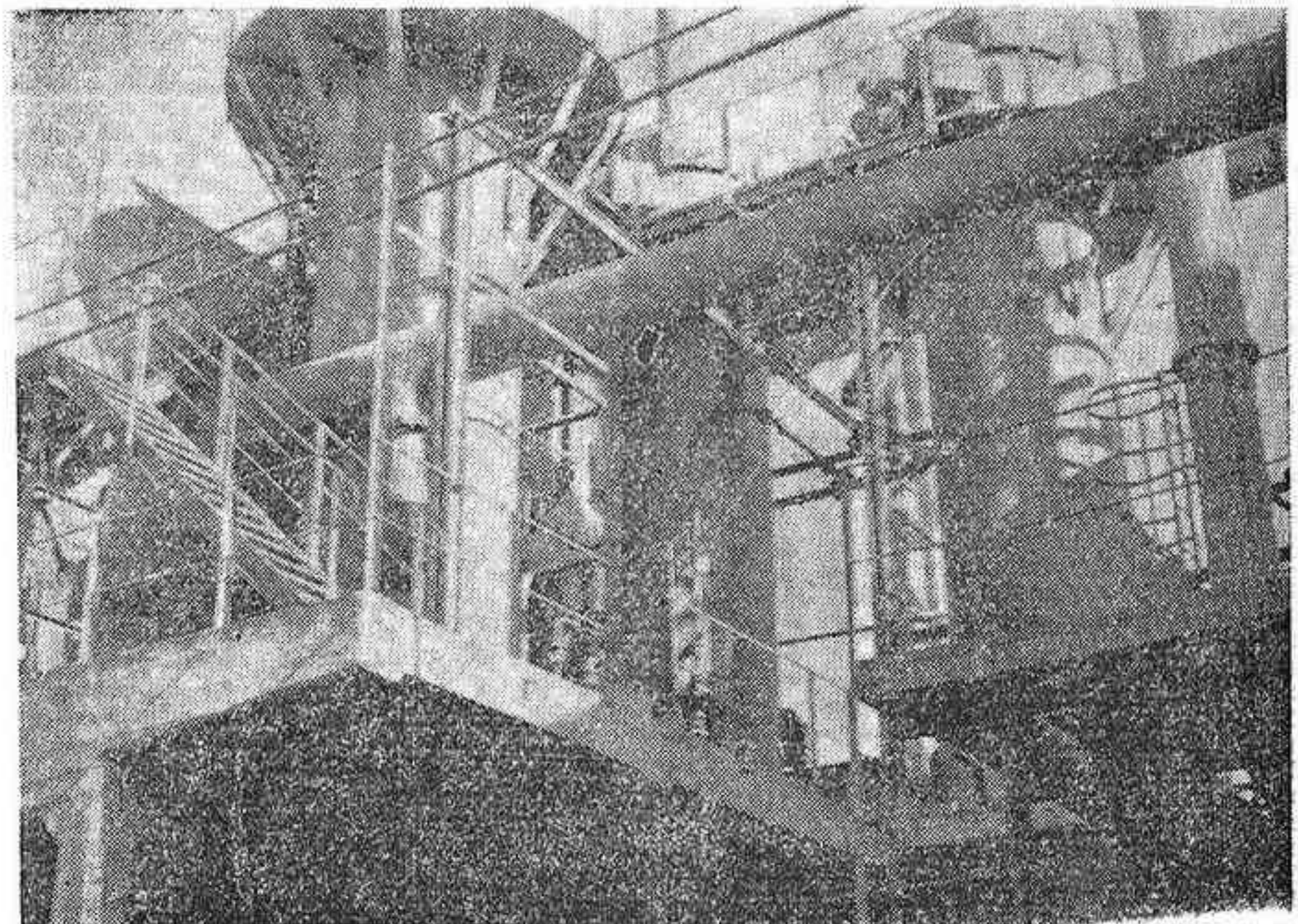
vido hasta ahora en un ambiente típicamente industrial, puedo decir que hablando en términos generales, éstos, después del entrenamiento recibido y gracias, como dije antes, a su capacidad de adaptación han logrado ponerse al mismo nivel existente en Estados Unidos.

Por otro lado, y en cuanto a los técnicos se refiere, creo poder afirmar que su grado de preparación no tiene nada que envidiar al de los técnicos norteamericanos.

—Finalmente, ¿desearía añadir algo a lo expuesto?

—Yo creo que, con lo anteriormente dicho, queda suficientemente aclarado lo que es y lo que significa Productos Químicos Esso. Ahora, y aprovechando la oportunidad que gentilmente me brindan las páginas de este periódico, quiero expresar mi más sincero reconocimiento a toda la comunidad de Castellón, encabezada por sus autoridades, por las facilidades, comprensión y simpatía que en todo momento nos han ofrecido y por haber hecho posible la realización de este proyecto que, hasta el límite de nuestras fuerzas procuraremos por todos los medios contribuyan al engrandecimiento y prosperidad de la provincia de Castellón de la Plana.

Industrias Químicas Canarias, también en el Grao



En nuestro rápido recorrido por las instalaciones industriales, dentro del sector químico, más destacadas en torno a nuestra Ciudad, visitamos también la factoría de la empresa Industrias Químicas Canarias, que

constituye una gran planta de ácido sulfúrico y superfosfatos ubicada en la Partida del Serradell, en el Grao.

A nuestras preguntas, en torno al presente y al futuro de la fábrica, respondió el Director-Técnico de estas instalaciones, don

Rafael Tamarit Torres. El señor Tamarit Torres está vinculado a la empresa, en la que presta sus servicios actualmente, desde el año 1946. Cuando ingresó como peón,

Pasa a la pág. 18

INDUSTRIAS QUIMICAS TELLO

fabrica para la agricultura y de forma especial para la citricultura:

- Insecticidas
- Fungicidas
- Acaricidas
- Sistémicos
- Abonos Foliareos
- Herbicidas
- Mojantes
- Adherentes
- Raticida «RATANIA»

en colaboración con Verdugt's Industrie & Handelsonderneming, N. V. — Holanda

Soliciten catálogos e información de nuestros productos. Nuestro departamento de técnicos está a su disposición.

Gran Vía, 4 — CASTELLÓN — Tel. 212134

PIENSOS COMPUESTOS

Naesa - Rueda

FABRICADOS POR

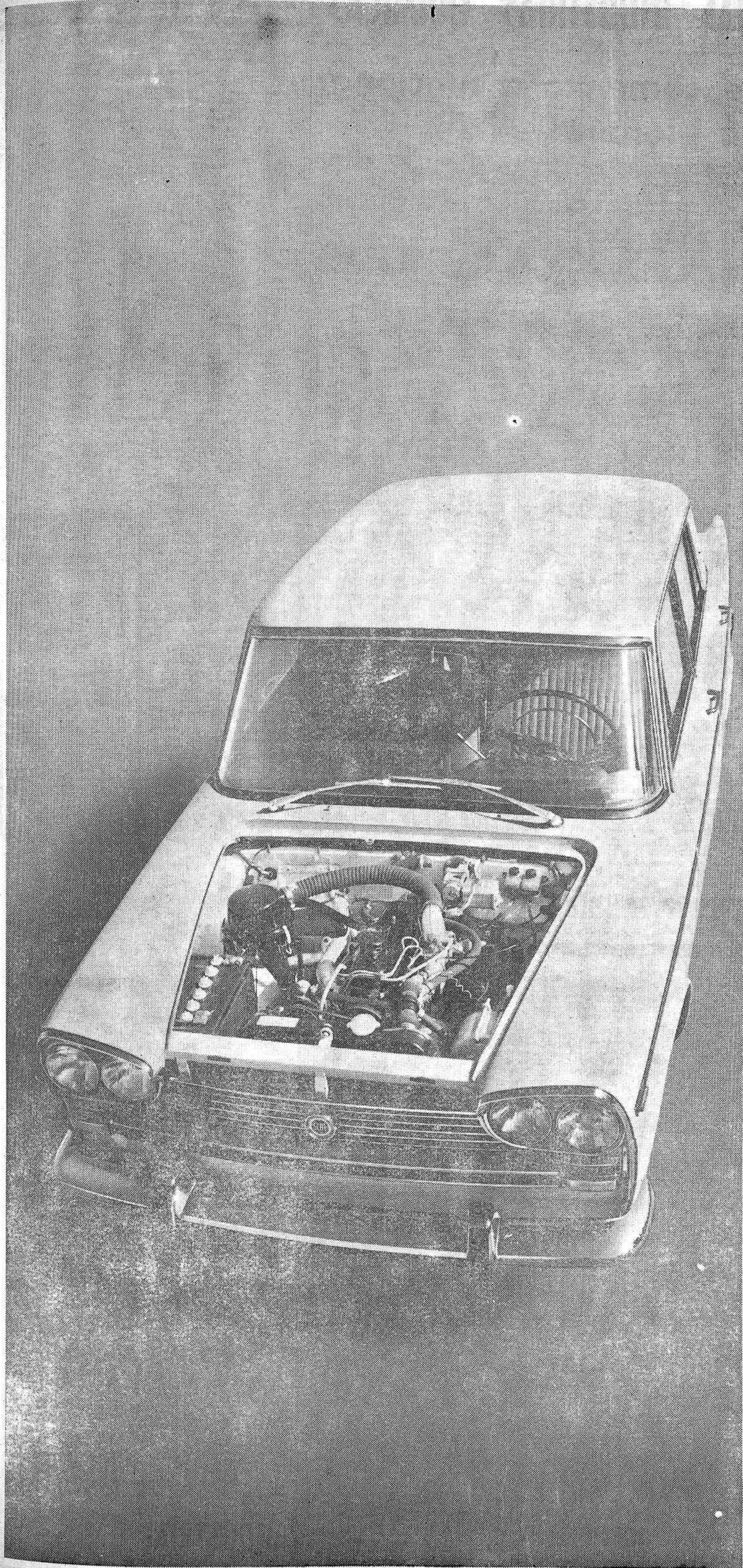
Rueda y Cía., S. L.

Laboratorio - Servicio Técnico Veterinario
Frutos Secos - Cereales - Salvados



Teodoro Llorente, 3, 5 y 7
Apartado n.º 11

Tel. 21 39 89
CASTELLÓN



Presentamos el Seat 1800 D para los que necesitan un Mercedes Diesel.

Su motor es el del fabuloso Mercedes Benz 180 D, a gas oil. Capaz de hacerle millonario en kilómetros sin ninguna reparación importante. Unos segundos le bastan para alcanzar la temperatura ideal de 85°, y en tiempo frío arranca a la primera.

¿Hace usted más de 20.000 kms. al año? Este es su coche.

El Seat 1800 D es para automovilistas que exigen el máximo rendimiento.

Para los que saben valorar el coste por kilómetro porque recorren muchos miles de kilómetros.

Seat y Mercedes Benz garantizan conjuntamente el nuevo Seat 1800 D.

Variedades SEAT 1800 D: Modelo berlina, familiar, ambulancia, etc. Precio berlina (situado en cualquier lugar de España) 179.500 ptas. (Puede financiarlo, también, en FISEAT).

Distribuido por Compañía Hispano Alemana de Productos Mercedes Benz, S. A. y su red de Concesionarios.

**Seat, más de un millón
de experiencias.**

SEAT
1800 Diesel

El Colegio Oficial de Químicos de Valencia celebró ayer su Fiesta Patronal en Castellón

Visita a la Refinería de Esso, conferencia del Decano Presidente del Colegio sobre el Libro Blanco de la Enseñanza seguida de animado coloquio, y cena de los colegiados en el Mindoro

El Colegio Oficial de Químicos de Valencia, en el que están integrados también los titulados castellonenses de esta especialidad, celebró ayer en Castellón la fiesta de su Patrono, San Alberto Magno. Con tal motivo, a primera hora de la tarde, llegaron a nuestra ciudad una destacada representación de químicos residentes en la capital hermana, que fueron recibidos por sus compañeros castellonenses, desarrollándose a continuación un apretado programa de actos.

Por todo ello la conmemoración de San Alberto Magno en Castellón ha tenido, en esta ocasión, un mayor relieve y significación en nuestra vida local.

VISITA A LA REFINERÍA DE ESSO

Sobre las cinco de la tarde el grupo de químicos llegó a la Refinería de ESSO Petróleos Españoles, siendo recibidos por el Director del Departamento Logístico, D. Ernesto Ribera, y el Director del Departamento Técnico, D. José Manuel Hernández. En uno de los salones del edificio de oficinas los visitantes fueron informados sobre distintos aspectos de la Refinería por los señores Ribera y Hernández.

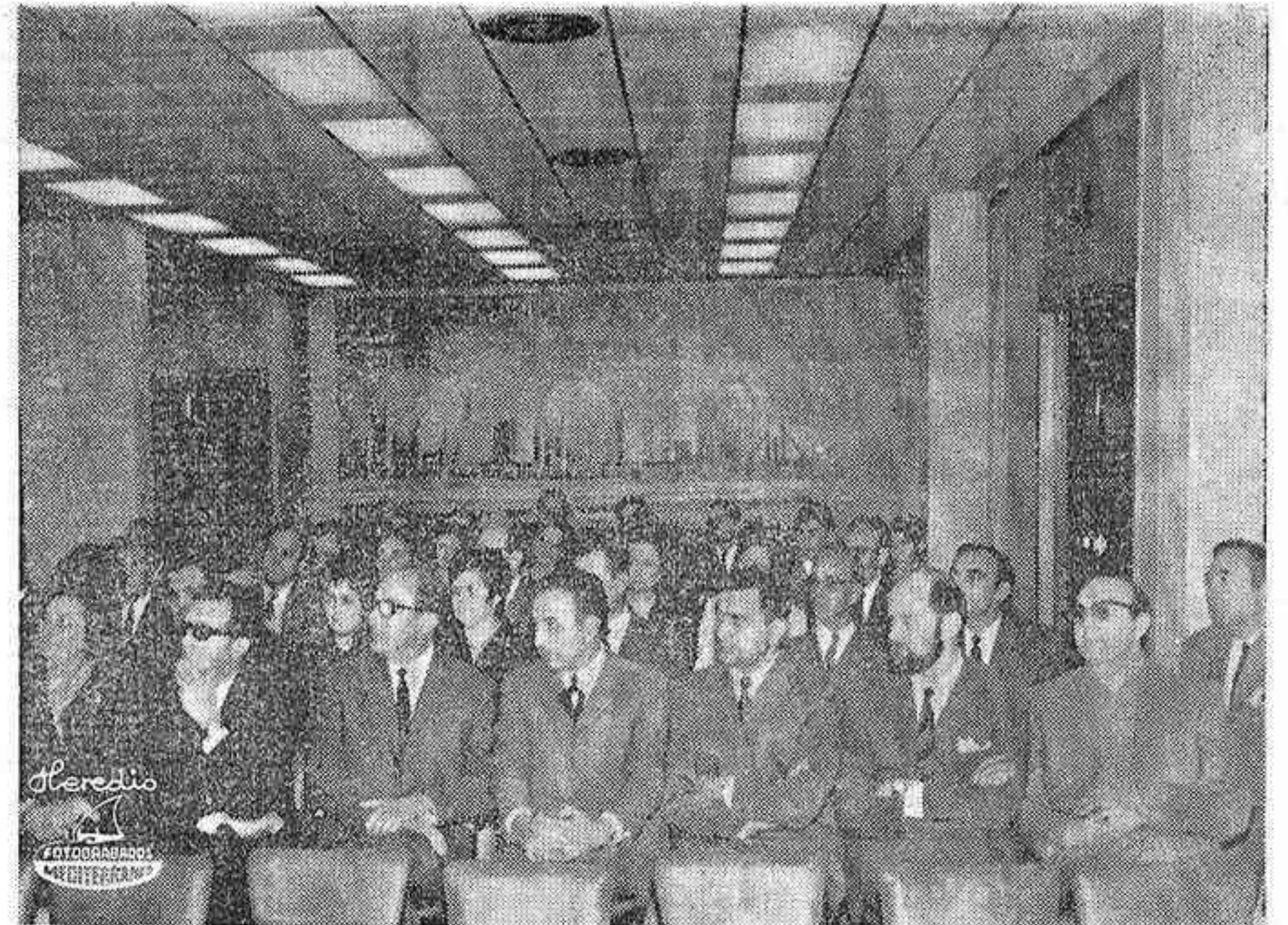


precisamente se desataba una nueva guerra en el mundo, y destacó que la empresa ha pasado de una etapa que puede calificarse de europea, dedicada íntegramente a la exportación, a otra de carácter más nacional. El señor Ribera, asimismo, señaló que la Refinería de Castellón es fuente de energía para toda la zona y reafirmó el deseo de ESSO Petróleos Españoles de prestar su más decidida colaboración al desarrollo industrial y económico de toda la región. Finalmente ofreció a los asistentes su colaboración en cuantas cuestiones la consideren conveniente, para responder a las consultas que se le pudieran formular, y reiteró, en nombre de la empresa, su gratitud por la visita del destacado grupo de químicos.

Le sucedió en el uso de la palabra el Director del Departamento Técnico, quien explicó, sobre un mapa, la situación y comunicaciones de la Refinería, pasando luego a detallar, con la ayuda de un esquema, el funcionamiento de las diferentes secciones de la modernísima instalación.

Posteriormente los visitantes, acompañados de los señores Hernández y Ribera, realizaron un completo y detenido recorrido por las instalaciones de la Refinería, recibiendo toda clase de explicaciones sobre cada una de las secciones. En la sala de control, el señor Hernández explicó, con la mayor amplitud, el funcionamiento de los diferentes sistemas, así como la forma en que se realiza el control de los distintos procesos comprendidos en la Refinería.

Al final de la interesante visita, ESSO Petróleos Españoles obsequió a la destacada representación del Colegio Oficial de Químicos con un vino de honor.



La Ferro Enamel también prepara una ampliación de gran importancia



Mr. Bersticker amablemente accedió a responder a nuestro cuestionario y, en breves rasgos, nos informó sobre el momento actual de la factoría que dirige y las posibilidades de un mayor desarrollo en su actividad.

—¿De qué forma contribuye Ferro Enamel al crecimiento, en todos los aspectos, de la industria provincial?

—“Puedo decir que Ferro Enamel Española S. A. es la mayor suministradora de productos cerámicos para la importante industria cerámica de Castellón y su provincia. También suministra productos a industrias de otros ramos, tales como carrocerías, fertilizantes y vidrio”.

—¿Qué representa la producción de esta planta, para la economía nacional?

—“La operatividad de Ferro ha ido incrementándose constantemente, hasta alcanzar un importante volumen, debido a la atención que presta a estos mercados de zona y nacional”.

—En otro orden de ideas, ¿cuál es la cifra de técnicos incorporados a la plantilla?

—“El número de técnicos es de treinta y tres, de los que cinco son Ingenieros, diez Licenciados en Ciencias Químicas —uno de ellos Doctor—, nueve Peritos Químicos

CONFERENCIA SOBRE EL LIBRO BLANCO DE LA ENSEÑANZA

A las siete y media de la tarde, y en el salón de actos del Instituto de Enseñanza Media “Francisco Ribalta”, pronunció una interesante conferencia, en torno al Libro Blanco de la Enseñanza, el Decano-Presidente del Ilustre Colegio Oficial de Químicos de Valencia, D. Francisco Artigas Bellapart.

En el transcurso de su documentada disertación, el señor Artigas Bellapart estudió lo que en el Libro Blanco se contiene respecto a las distintas etapas de la enseñanza en nuestro país. Dijo que la enseñanza primaria era la base y su importancia radica en que, el éxito o el fracaso del sistema, se produce siempre desde abajo, en las primeras fases. Destacó, asimismo, que es evidente un interés cada vez mayor por aprender y también un interés cada vez mayor por enseñar, manifestándose lo primero en todos los estamentos y clases de nuestra sociedad.

El Decano del Colegio Oficial de Químicos, en otro punto de su conferencia, comentó el hecho de que, en nuestro país, existe como una forma de pereza mental por aprender cosas nuevas. Y esto se aprecia en todas las esferas, incluso en el ámbito industrial, donde tanta resistencia se manifiesta a la hora de adoptar sistemas más modernos y técnicas más avanzadas. Esta pereza mental, esta resistencia a lo nuevo —afirmó el señor Artigas Bellapart— constituye, sin duda, un pesado lastre para el desarrollo”.

También abordó el conferenciante, en su explicación sobre el contenido del Libro Blanco, el tema de las fugas de profesores españoles a otros países. Señaló que este hecho se producía, en su opinión, porque el clima que rodea a los profesores no es el más adecuado, ya que es evidente que la sociedad no les considera como es debido, de acuerdo con la función importante que desarrollan. En la mayoría de los casos esta puede ser la razón de la fuga de profesores. Siguiendo con el tema, D. Francisco Artigas Bellapart precisó que en el Libro Blanco, y en lo que se refiere al Bachillerato Superior, se destaca la necesidad de unos estudios más prácticos y menos memoris-



ticos. Y comentó que el objetivo no es otro que conseguir cabezas hechas y no cabezas llenas, atiborradas de datos y cifras sin más. Los estudios —afirmó— deben servir para adquirir unos conocimientos y no para conseguir determinados títulos.

Tras exponer lo que, en el Libro objeto de estudio, se decía respecto a la formación profesional, habló detenidamente de la enseñanza por matrícula libre, expresando su opinión de que debe mantenerse, pero sólo para quien realmente se haga merecedor a ella.

El último punto de la conferencia se refirió a la enseñanza universitaria y a la investigación científica. El Decano del Colegio Oficial de Químicos dijo, al abordar estas cuestiones, que el Estado no hay duda de que está dispuesto a volcarse en favor de una Universidad mejor, sin escatimar sus esfuerzos para conseguir la dotación adecuada de los centros docentes superiores. Destacó, asimismo, que el perfil de la Universidad española, según el Libro Blanco, es muy similar al que presenta actualmente esta institución en Norteamérica.

Al terminar su interesantísima y documentada disertación, completo y claro resumen del Libro Blanco sobre la Enseñanza, el señor Artigas Bellapart fue largamente aplaudido.

Sobre el tema de la enseñanza, el contenido del Libro Blanco y también el Proyecto de Ley sobre Educación, se entabló un animado y abierto coloquio en el que se plantearon diferentes cuestiones sobre tan sugestivo cuestionario. El Decano-Presidente del Colegio Oficial de Químicos amplió alguno de los conceptos por él expresados, aclaró dudas y fue el moderador del vivaz debate, en el que prácticamente participaron todos los asistentes.

CENA EN EL HOTEL MINDORO

La celebración de la festividad de San Alberto Magno finalizó reuniéndose la nutrida representación del Colegio Oficial de Químicos de Valencia y los titulados castellonenses en una cena, que tuvo lugar en el Hotel Mindoro.

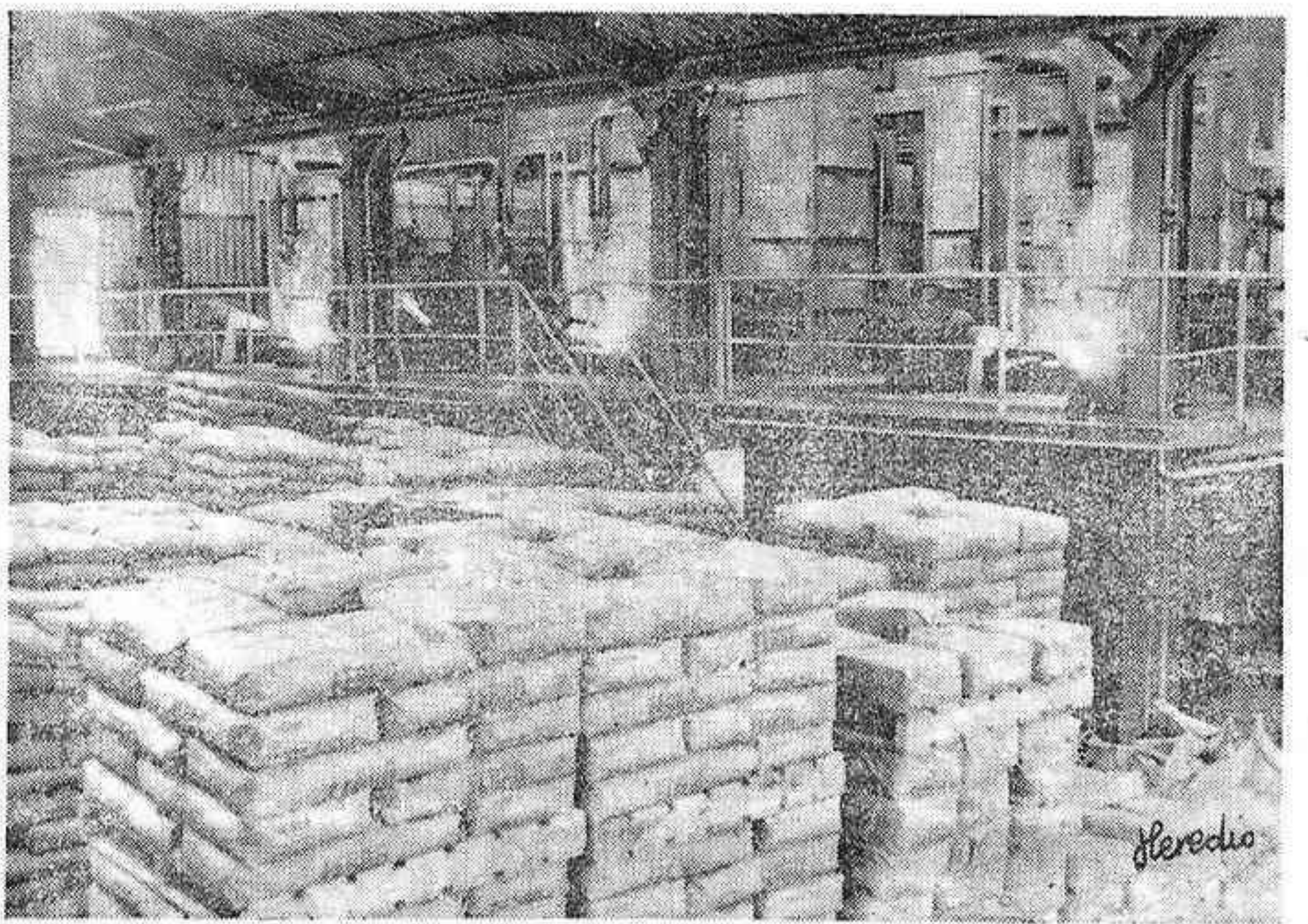
Interesante partido de fútbol en el Campo de la Garroñera entre dos equipos de productores y empleados de Ferro Enamel Española



Con motivo de la festividad de San Alberto Magno, Patrón de los graduados en Ciencias Químicas, los productores y empleados de la empresa Ferro Enamel Española disputaron un partido de fútbol, que tuvo lugar a las once de la mañana en el Campo de Deportes “La Garroñera”, de Almazora. Efectuó el saque de honor la señora de Bersticker, esposa del director de la fábrica, y junto con los dirigentes de la empresa, presenció el encuentro el Presidente del Sindicato de Industrias Químicas, D. Macario Guardiola.



MR. ALBERT CHARLES BERTICKER



La factoría de Ferro Enamel Española, uno de los últimos complejos industriales instalados en un importante punto estratégico en torno al puente sobre el Río Mijares, ha supuesto una contribución muy importante al desarrollo industrial castellonense. Aunque por la empresa se nos hizo constar que, por su actividad, la factoría de la Ferro no estaba vinculada en modo alguno a la industria química, por nuestra parte hemos creído conveniente incluir en este reportaje porque entendemos que de alguna manera, como lo demuestra el hecho de que la mayor parte del personal técnico lo constituya el grupo de químicos, existen indudables con-

tactos con tan importante sector industrial. Dirige la fábrica Mr. Albert Charles Bersticker, Consejero Delegado de Ferro Enamel Española S. A., afiliada a Ferro Corporation de Cleveland, Ohio (USA). Mister Bersticker obtuvo en 1958 el título de Doctor en Química Cristalográfica, por la Universidad de Miami. Prestó sus servicios, en el departamento técnico de desarrollo de la casa central de la Ferro en Cleveland, hasta 1964. En dicho año fue trasladado a la Di-

visión Internacional de la empresa y en 1965 pasó a desempeñar el cargo de Gerente del Departamento de Colores de la planta de Munguia (Vizcaya). Al construirse la nueva planta de Almazora fue designado director de la misma, asumiendo desde finales del pasado año el cargo que actualmente desempeña. Es miembro de las Sociedades de Cerámica Española y Americana, de la Sociedad Mineralógica Americana y de la Sociedad Geológica de Ohio (USA).

y Mecánicos, cinco Maestros Químicos Industriales y cuatro titulados técnicos economistas”. Finalmente, mister Bersticker (cuáles son las posibilidades de futuras ampliaciones en las actuales producciones o en producciones distintas? —“Aparte de la natural ampliación de cualquier empresa en sus fabricaciones básicas, se ha iniciado ya el montaje de una planta dedicada a la producción de refractarios especiales, con el fin de atender las necesidades nacionales en este aspecto”.

Dos nuevos libros de gran interés:

- ▶ 100 ESPAÑOLES Y DIOS de José M° Gironella
- ▶ LA DICTADURA de Susana March y R. Fernández de la Reguera

Librería ARMENGOT
Enmedio, 21 Teléfono 21 47 15

GRAN OCASION

Motocicletas usadas
todas marcas
y cilindradas

A precios inmejorables
CONTADO Y PLAZOS

Navarra, 133

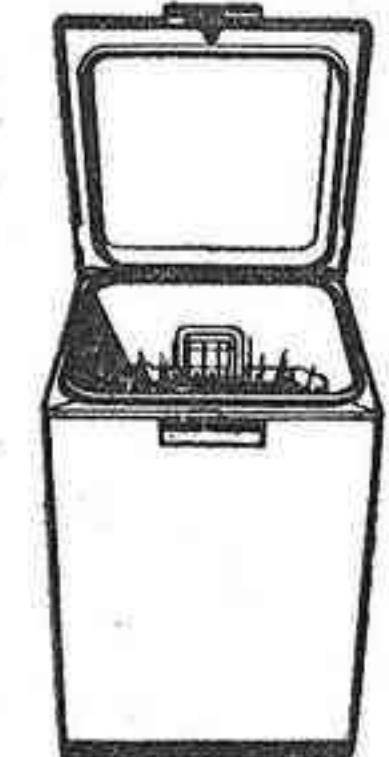
SANEAMIENTO



LIMAC

PASEO RIBALTA, 30 TELEF. 21-21-69 - 21-49-36

LAVAPLATOS



Totalmente Automático
Vd. puede informarse sin ningún compromiso

Todos los días demostraciones en

ESTABLECIMIENTOS DOLS

CASA CASA Ñ

La casa de las bicicletas
La mejor bicicleta con el más extenso surtido
Bicicletas de ejercicio, carreras, paseo, plegables

BICICLETAS B H - VITORIA



Distribuidor:
JOSE CASAN
Conde Pestagua, 5 - Castellón - Tel. 220124

Moneda	Punto	Moneda	Punto	Moneda	Punto	Moneda	Punto	Moneda	Punto	Moneda	Punto	Moneda	Punto	Moneda	Punto	Moneda	Punto	Moneda	Punto
10000	5000	10000	5000	10000	5000	10000	5000	10000	5000	10000	5000	10000	5000	10000	5000	10000	5000	10000	5000

LOS PREMIOS DE ESTE SORTIDO CADUCAN EL 16 DE MAYO DE 1990

Asadur Tuberia de plástico
Asfaltex Impermeabilizaciones
Fibrotubo Placas oncuadas, depósitos, tuberia ligera y de Presión
Mubemi Vigas y bovedillas
Rovimix Placas acricas
Saiplom Tuberia polietileno
Saipolam Pavimento plástico
Zirconio Azulejos alta calidad

HAGA VD. SUS PROPIOS MUEBLES EN LA FORMA QUE QUIERA SIN HERRAMIENTAS, EN POCOS MINUTOS

CON BASTIDORES MULTIMUEBLE ESPAÑA

MULTIMUEBLE
ESPAÑA S.A. APDO. CORREOS 12196 BARRCELONA

DISTRIBUIDOR **Materiales MONTERDE, S. L.**
Despacho y Exposición: Ronda Magdalena, 50 - Tel. 21 27 26 - CASTELLON

Alvima Armarios cocina duraluminio
Perpala Armarios cocina de RAILITE y metaicos para obras
Romi Armarios baño
Juglar Armarios baño
Maentra Estanterias metalicas con paomillas
Mostoles Armarios cocina Mesas cocina
Buades Griferia de calidad

Table with multiple columns containing numbers, likely a lottery drawing or prize list. Includes a central box for 'LOS PREMIOS DE ESTE SORTEO CADUCAN EL 16 DE MAYO DE 1970'.

MOTORES LOMBARDINI DE 7 1/2 A 56 H. P.

Para motocoltores, bombas riego, aplicaciones industriales y náuticas. EQUIPOS MOTO-BOMBAS HORIZONTALES. Delegación Valencia y Castellón: TALLERES DUFOS. Alicante, 29 y 31, VALENCIA. Telfs. 275832 y 277433. Servicio Oficial: JUAN DOMENECH, José M.ª Pemán, 35.—VALL D'ALBA.

FRIO COMERCIAL

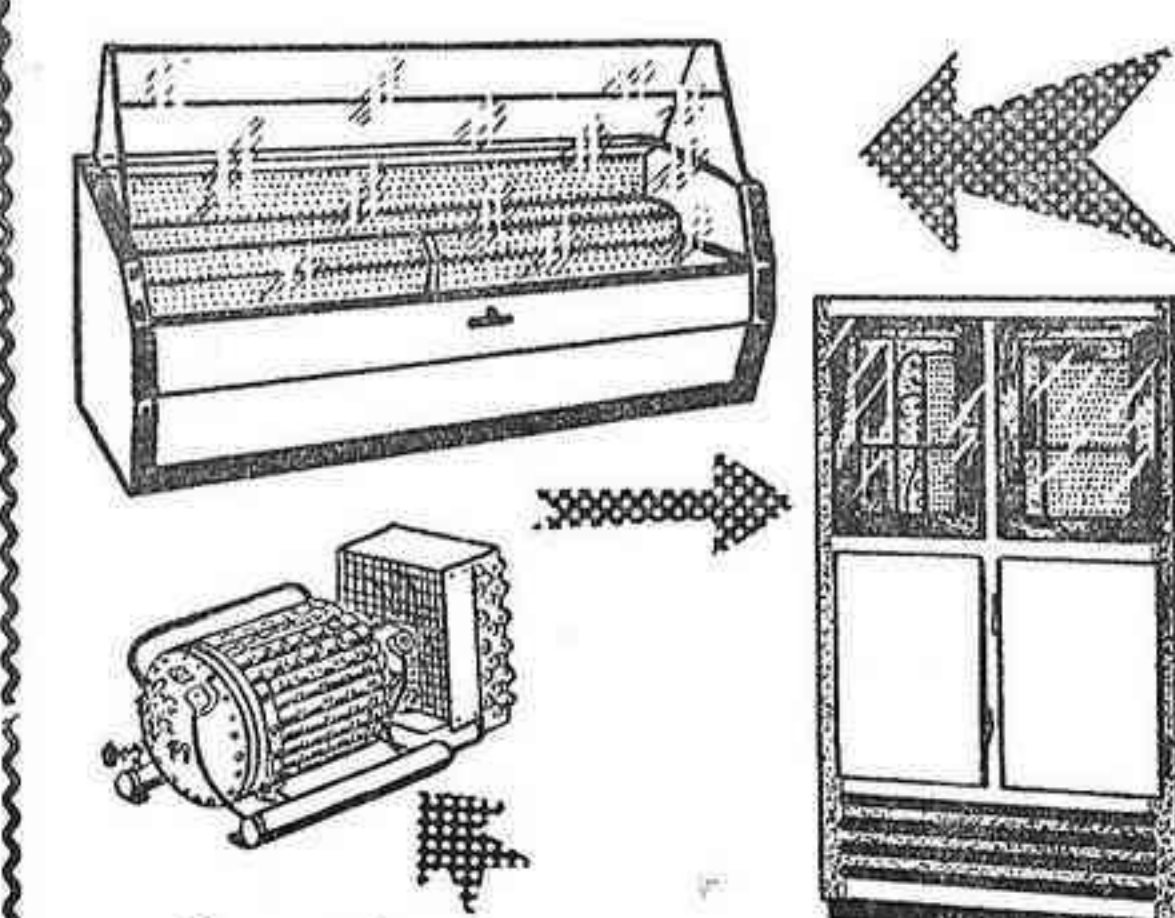
Vitrinas y armarios frigoríficos - Congeladores - Conservadoras heladas - Mostradores frigoríficos - Botelleros frigoríficos - Granizadoras - Acondicionamiento de aire - Cámaras de abañillería para carnicerías, pescaderías, congelación y fruta - Barras mostradores para bar - Muebles cafeteras.

MAGRINA BASCULAS. Logo with a scale and the name 'Magrina' in script. Text: 'CASA FUNDADA EN 1911'.

Balanzas colgantes y de mostrador automáticas de acero y fracciones 1 gramo - Basculas automáticas y Cortadoras de fiambres. Picadoras de carne - Serradoras - Molinos café y demás aparatos ramo alimentación y hostelería. Estanterías - Frutereros y Botelleros metálicos. Montajes completos.

CASTELLS. Logo with a scale and the name 'CASTELLS' in bold. Text: 'AGENTES COMERCIALES'. San Félix, 54. Tel. 220433. CASTELLON.

¡Comerciantes!! Modernicen sus establecimientos y aumentarán sus ventas. Montando los MOSTRADORES FRIGORÍFICOS "FROST"



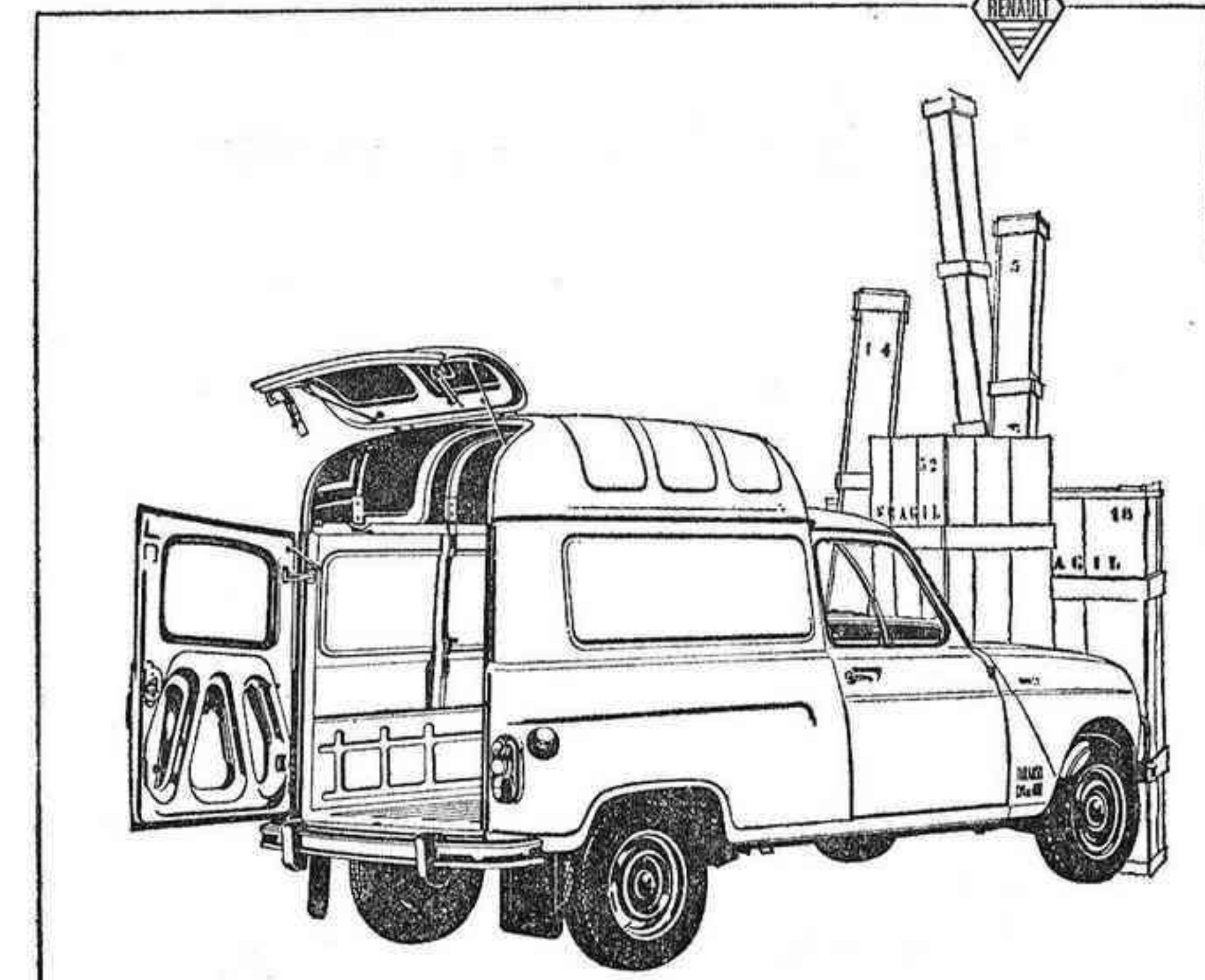
Consúltenos sin compromiso y se convencerá

FROST INSTALACIONES Y CONSTRUCCIONES FRIGORÍFICAS. FÁBRICA: MAESTRO LLORENS, 17 - Telef. 212880 y 220544 (TRAVESÍA PASEO MORELLA) CASTELLÓN

6900 D-E 17, nuevo TRACTOR



MAYOR POTENCIA - PERFECTA CAJA DIRECCION MAXIMA ROBUSTEZ - MAXIMO PERFECCIONAMIENTO TECNICO. MISMO PRECIO Subvencionado por el Ministerio de Agricultura. SERVICIO Y RECAMBIOS GARANTIZADOS SOLICITE INFORMACION O PRUEBA SIN COMPROMISO, a JUAN GOZALBO Trinidad, 79 y 81 - Telf. 22 40 72 - CASTELLON



El vehículo de las altas ventajas.

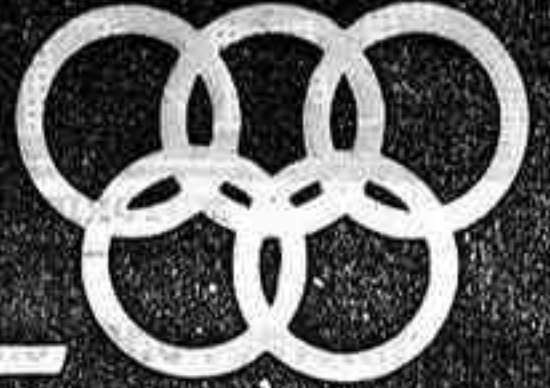
A las ventajas de la furgoneta Renault-4 se añade ahora una nueva dimensión extra y más capacidad de carga, con el NUEVO MODELO FURGONETA RENAULT-4 S. Para el trabajo o para el paseo de fin de semana, resulta el vehículo ideal. EXENTA DEL IMPUESTO DE LUJO.

CONOZCALO EN E. A. L. E. S. A.

CONCESIONARIO RENAULT. Teléfono 21 20 78. GRAN VIA, 20. CASTELLON. EXPOSICION Y VENTA: AVDA. REY D. JAIME, 88



vida deportiva



ESTA TARDE, UN INTERESANTE FERROL-CASTELLON EN EL ESTADIO

Los castellonenses, con dudas todavía en el ataque

El Ferrol, con esperanzas de un buen resultado

CORRERIAS. Muchas correrías en la tarde de ayer para poder dar con todos en sus respectivos acuartelamientos. En ocasiones tuvimos que hacer "auto-stop" para poder conseguir impresiones de los protagonistas.

Nunca más que en esta ocasión acordamos de la serie "Misión imposible". Pero se consiguió y lo damos todo por bien empleado. Hasta el reventón de un zapato que hemos sufrido. De nuestra estancia en Hotel Ticsa pasamos al Hotel del Golf, donde el muy simpático jefe de recepción, en lugar de acompañarnos donde se encontraba el equipo, nos mostró lo bien que iban unas puertas que allí instalamos hace unos días. Tuve que decirle que fenómeno. Y me fui rápido donde se encontraba el grupo formado

por los jugadores, Presidente del Club, Sr. Fabregat; vicepresidente primero, Sr. Nebot; entrenador, Sr. Dauder, y el hermano del presidente, D. Vicente.

El corro estaba muy animado. Todos hablaban a la vez. Tuve que poner orden. Empecé por el entrenador.

—¿Qué jugadores hay aquí concentrados?

Y el mister, libre ya de la gripe, nos manifiesta:

—Quince. ¿Quiere los nombres?

—Pues sí, ya que estos días hemos ido un poco confusos con esto.

Y Dauder, sin papellito esta vez, nos canta, valiéndose de una memoria asombrosa:

—Vale, Gorrochategui, Ceieiro, Oscar, Mozán, Echarrri, Cela, Isaurro, Piza, Solaegui, Forment, Fotei, Belmonte, Félix y Pepin.

—¿Alineación?

—No se la puedo dar, ya que depende de unas pruebas que tengo que efectuar mañana por la mañana en el Estadio.

—¿Y en qué línea del equipo serán esas pruebas?

—En la delantera, ya que parece que hay algún indisputado. Lo de detrás, portero, defensas y medios, puede anunciar que serán los mismos que le señaló al principio, esta es: Valle, Ceieiro, Oscar, Mozán, Echarrri y Cela.

—¿Animado ante este partido?

—Sí, mucho.

—¿No teme al Ferrol?

—Temo mucho al Ferrol porque es un equipo que se cierra mucho y bien. Sus últimos resultados lo indican claramente con sus empates a cero goles.

—¿Qué partido es más peligroso, este o el del martes con el Burgos?

—Este con el Ferrol.

Y seguidamente, el señor Fabregat nos coge la cabeza y nos dice al oído:

—Tenemos un equipo joven, ¿no es esto una garantía amigo?

—¿Cree usted va a ganarse bien al Ferrol?

—Por lo menos la batalla sí que se le dará. Yo confío mucho en la juventud de nuestros jugadores y por el entusiasmo que ponen en querer agradar y distinguirse.

El señor Nebot va de un lado para otro. Es nerviosillo el hombre. También en un aparte nos dice:

—Lo que le ha manifestado el presidente tiene razón. La juventud del equipo es una garantía para el triunfo.

—¿Usted cree que con eso basta, señor Nebot?

—Sí, hombre, sí; no lo tome usted a broma, caray.

El hermano del presidente, don Vicente Fabregat, no dice nada. Su "hobby" es encender puros. ¡Y vaya lo bien que los enciende y fuma! En este sentido hay que reconocer que es de Primera División.

Y se acabó la visita al Hotel del Golf. A la salida le decimos al jefe de recepción que nos alegramos mucho de que las puertas vayan bien. Esto siempre ayudará a que nos suban un poco más el sueldo.

El A. de Madrid arrancó un empate en Chamartín

Fleitas consiguió la igualdad a diez minutos del final, después de la ventaja de gol de Adelardo

MADRID, 15. — (Para PY-RESA, por Manuel Ollas).— El Real Madrid y el Atlético de Madrid, han empatado a un gol.

ALINEACIONES

REAL MADRID. — Betancourt (1); Sanchis (1), Babiloni (2), Benito (1), Pirri (3), Zoco (3); Fleitas (0), Amancio (0), Grosso (3), Velázquez (0), Gento (1).

A los sesenta y cinco minutos José Luis (0), reemplazó a Velázquez.

ATLETICO DE MADRID. — Rodri (2); Melo (2), Jayo (3), Calleja (1); Adelardo (3), Eusebio (2), Ufarte (2), Luis (1), Gárate (2), Alberto (1), Juan Antonio (0).

Irueta sustituye a Luis a los ochenta y dos minutos.

GOLES

0-1. — Cincuenta y ocho minutos. — Jugada entre Ufarte y Adelardo, con remate de éste cruzado y desde cerca.

1-1. — Ochenta minutos. — Internada de Grosso por el ala izquierda y, cerca del poste, pasa a Fleitas, que remata imparablemente.

ARBITRO

El colegiado de la Federación Oeste, señor Pascual Tejerina, incurrió en diversos errores, demostrando, a medida que avanzaba el encuentro, que éste superaba sus posibilidades, siendo por tanto mediocre su actuación.

INCIDENCIAS

Noche fresca pero agradable. Lleno total, absoluto, e impaciencia y nervios en los abarrotados graderíos. Magnífica la iluminación y el terreno, en buenas condiciones.

JUICIO CRITICO

Que, recordemos, este Madrid-

Con empate a cero se llegó al descanso, reflejando la igualdad de méritos y el que los sistemas defensivos de uno y otro equipo, se habían impuesto a las vanguardias. Reanudado el juego, el Madrid atacó desde el primer momento, imprimiendo mayor rapidez aún que en la primera mitad y acentuando también su dominio territorial, si bien, como sucediera anteriormente, su delantera, con la excepción de Grosso y a veces Gento, mostrara una inoperancia y falta de decisión que hacía fácil la labor de la bien compensada cobertura que, sin descomponerse por el acoso

El señor Nebot va de un lado para otro. Es nerviosillo el hombre. También en un aparte nos dice:

—Lo que le ha manifestado el presidente tiene razón. La juventud del equipo es una garantía para el triunfo.

—¿Usted cree que con eso basta, señor Nebot?

—Sí, hombre, sí; no lo tome usted a broma, caray.

El hermano del presidente, don Vicente Fabregat, no dice nada. Su "hobby" es encender puros. ¡Y vaya lo bien que los enciende y fuma! En este sentido hay que reconocer que es de Primera División.

Y se acabó la visita al Hotel del Golf. A la salida le decimos al jefe de recepción que nos alegramos mucho de que las puertas vayan bien. Esto siempre ayudará a que nos suban un poco más el sueldo.

CLAVES del Marcador simultáneo		DARDO	
PRIMERA DIVISION			
CAMISetas FELPA EL BUFALO R. MADRID-AT. MADRID	tervilo-r LAS PALMAS-GRANADA	FLAMINAIRE ENCENDEDOR A GAS AT. BILBAO-R. SOCIEDAD	
RELOJ RADIANT ELCHE-VALENCIA	CORAC-JEREZ BERTOLA ZARAGOZA-MALLORCA	auto-radio BELSON BARCELONA-CELTA	
MASAJE Geniol FOR MEN CORUNA-SEVILLA	CAMISAS IKE PONTEVEDRA-SABADELL		



Vista bien vistiendo en



Enmedio, 33 CASTELLON

Signos convencionales

El color de las flechas indica: AMARILLO, 1er. tiempo. — VERDE, descanso. — ROJO, 2º tiempo. — NEGRO, final partido.—FLECHA BLANCA, partido suspendido.—FLECHA FRANJAS BLANCAS NEGRAS, avería telefónica.—CUADRADO NEGRO, jugador expulsado.—DISCO ROJO, penalty en contra

Segunda División		
B OSASUNA ESPAÑOL	H BETIS OVIEDO	J CORDOBA ORENSE
N VALLADOLID MURCIA	S MALAGA R. VALLECANO	T ONTENIENTE SALAMANCA

Facilitamos medio tiempo y final

RELOJERIA Y OPTICA FOLCH

ULTIMAS NOVEDADES EN RELOJES Y GAFAS

PLAZA PAZ,16 CASTELLON

ESTADIO Castalia

HOY DOMINGO 4 TARDE

CAMPEONATO NACIONAL DE LIGA 2ª DIVISION

CLUB FERROL

C. D. CASTELLON

EN EL CUARTEL GENERAL DEL FERROL

Y en esta salida hacia el Hotel Ticsa, eso que señalábamos del "auto-stop". También es conveniente recordarlo para ver si el Administrador se hace un poco más generoso en eso de las dietas.

En la salita del bar del Hotel Ticsa, tertulia a todo lo grande entre propietarios del lujoso complejo hotelero con su Gerente a frente, D. Joaquín Vicent. Y en la misma reunión, el secretario técnico del Ferrol, Juan Ramón.

El hombre no pudo disimular su alegría al vernos.

—¿Es encantador esto, no, Juan Ramón?

Y Juan Ramón, con esa sonrisa tan suya, tan vizcaína (ya saben ustedes que los vizcaínos son diferentes al resto de España), contesta:

—Sí. De verdad que esto es muy bonito. Estas tierras son diferentes al resto de España. Lo año, ro, sí, esa es la verdad.

Y los propietarios del Hotel Ticsa, con sonrisas diferentes a la vizcaína, aprueban con gran satisfacción las declaraciones del ex-mister malagueño y castellonense, pidiendo otro café para todos. Que no aceptamos, claro, ya que eso sería demasiada coba.

—¿Tiene muchos jugadores de la cantera el Ferrol?

Y Juan Ramón, haciendo un recuento, contesta:

—Más de la mitad del equipo son gallegos. Tiene también —sigue— dos andaluces, Gringo y Crespillo; dos santanderinos, Roberto y Noriega, y cinco vascos, Arroyo, Auré, Pascual, Unzueta y

Ahorre esfuerzos...

con **Movicam**

*el motocultor de
máximo rendimiento*

LABRA · FRESA · CAVA

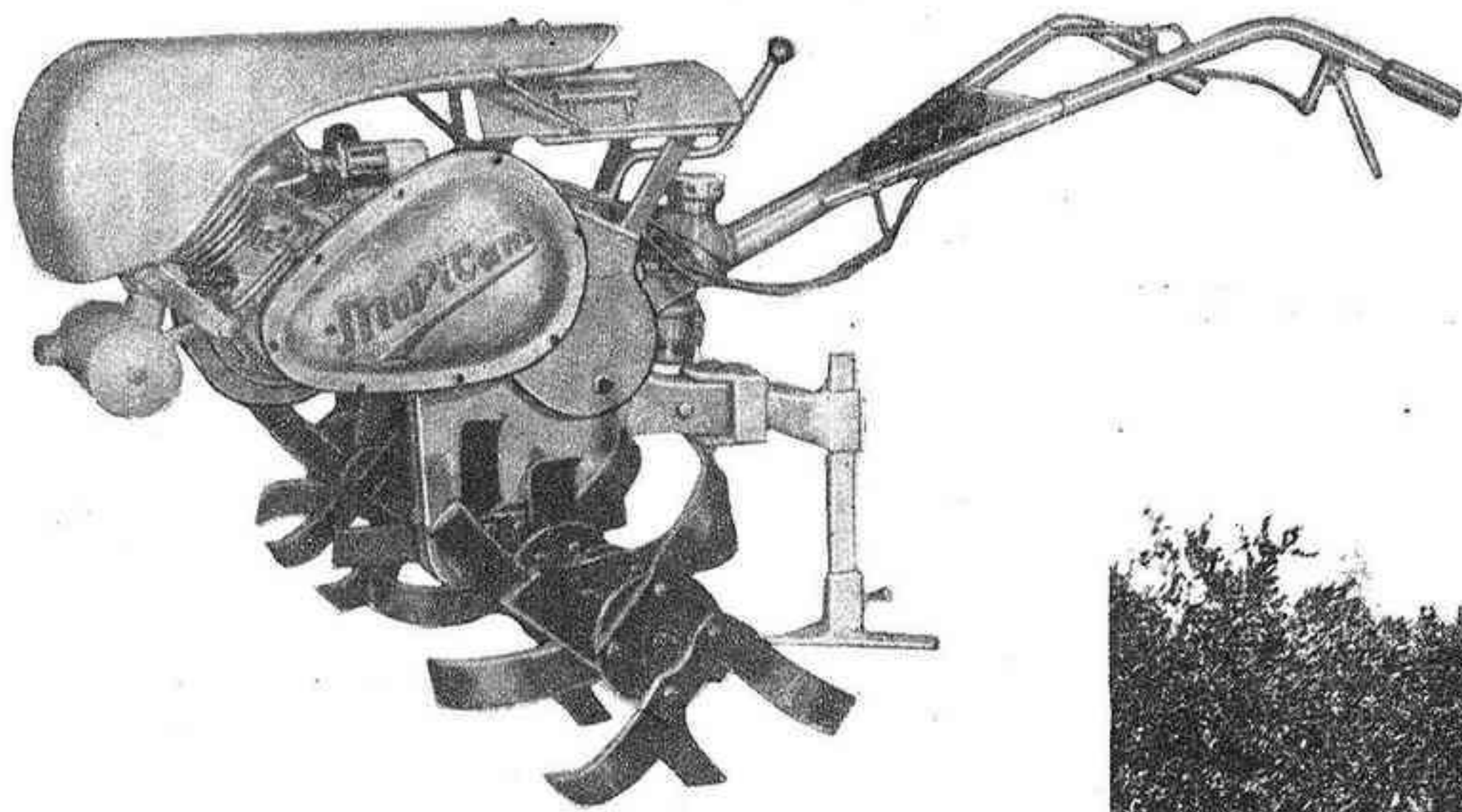
PULVERIZA · ENZOCA

FABRICADO POR TALLERES

Cambyd, s.l.

Av. Castellón, 29 y 31 - Teléfono 463

VILLARREAL (CASTELLÓN)



GARANTIA.—Debido a los especiales materiales utilizados en la construcción de este motocultor, se garantiza para 18 meses



¡OCASION UNICA!

**PISOS DESDE 100.000 PTAS.
Y EL RESTO A 5.000 PTAS. AL MES**

EDIFICIO CAPITOLIO

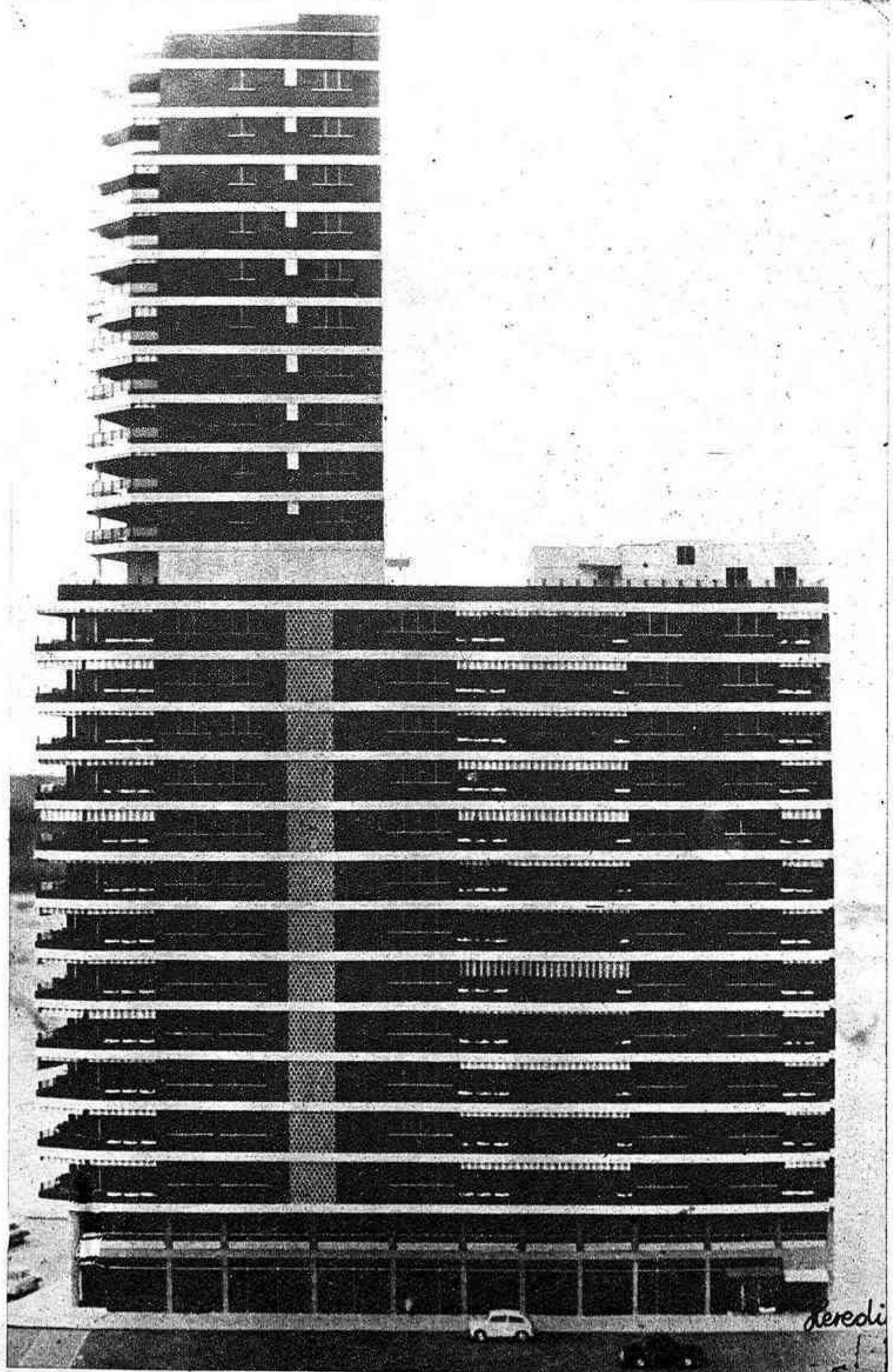
PISOS DE GRAN LUJO

¡Visite la planta piloto!

HORARIO: mañanas de 11 a 1 Tardes: de 5 a 7

Ventas garantizadas con aval bancario del Banco Central.

Información: En los bajos
de la misma obra Teléfono 22 26 35



Arredi

Esso Petróleos Españoles y Productos Químicos ESSO contribuyen al desarrollo de la Industria Química en Castellon

